

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

L'Espagne et plus particulièrement Madrid point de mire de la distribution alimentaire internationale

A.I.D.A. c'est l'association internationale de la distribution des produits alimentaires dont le siège central se trouve à Berne.
Les Congrès A.I.D.A. ont lieu tous les 3 ans.
L'avant dernier congrès était à New York, 1963. Il avait lieu à Copenhague en 1966 et cette année, il aura lieu à Madrid du 30 Juin au 4 Juillet.

Le choix de la capitale Espagnole comme siège du 7ème congrès a été motivé par le fait que ce pays est en pleine mutation et qu'il s'organise pour la modernisation de la distribution des produits alimentaires.
Au 7ème congrès international participeront quelque 1500 à 2000 personnalités dirigeantes de l'écono-

mie alimentaire mondiale et experts en matière de distribution. Ce sera un véritable forum de tous les milieux intéressés directement ou indirectement à ce secteur économique qui est un des plus importants de chaque pays.
Le thème des travaux du 7ème congrès sera:

"LA DISTRIBUTION, CONTRE-POINT DU STYLE DE VIE DE DEMAIN"

Les séances auront lieu au Palais de Cristal dans l'enceinte de l'exposition internationale de l'alimentation "Ferra internacional Del Campo" - Avenue du Portugal - Madrid 11.

Les travaux du congrès seront simultanément diffusés en quatre langues: Espagnole, Française, Anglaise, Allemande.

Les Délégués au congrès représenteront environ 75 pays.

Parallèlement, au Palais de Cristal se déroulera l'Exposition Internationale de l'Alimentation, du 28 Juin au 13 Juillet 1969. Cette exposition sera une des plus importantes du genre. Elle sera consacrée à tous les domaines en rapport avec la distribution des produits alimentaires tels que: Production agricole; Fabrication de produits alimentaires et des biens de consommation; Matériaux d'emballage; Equipement d'entrepôt des magasins; Gestion d'entreprise moyenne; Installations de maintenance Transports internes et externes; Services de publicité; Etude de marché Contrôle en matière d'exploitation d'entreprise, etc...

Ci-après les grands thèmes généraux:

- 1.º) Distribution, contrepoint du style de vie de demain.
- 2.º) Comment accélérer le développement des pays en voie d'industrialisation.
- 3.º) Du marché commun au marché mondial.

Pendant les quatre journées du congrès seront traités les divers points suivants:

(Suite page suivante)

DE LA PANTALLA DE LA VIDA

Dolora por un perro

Por J. R. R.



Tener un perro, es tener el más fiel, sincero y leal de los amigos.

Cuando mi sobrina lo trajo a casa, lo hizo llevándolo en el bolsillo de su babero de escolar. Se lo había regalado su profesora. De ello, hace quince años.

Ahora, mi sobrina está casada con un norteamericano, tiene dos preciosos hijos, un niño y una niña y vive en Las Vegas.

Y "Lucki", el diminuto y simpático "Luki", está muerto.

Nunca imaginé que la muerte de un ser tan pequeñito, como era "Luki", pudiera afectarme tanto.

Ignoro si es pecado amar con tanta intensidad a un perro, aunque creo que no, pues, no deja de ser una criatura de Dios y nunca puede ser pecado amar las criaturas del Señor.

Además, quince años de convivir juntos, es todo un compendio de vivencia que hacen mella en el corazón y lo dejan dolorido y triste a la hora de la separación.

Y este vacío que ha dejado "Luki", lo ha sintetizado, en una cer-

(Termina en la página siguiente)

ECOS DE MALLORCA

«Días en la playa» y «La página perdida» dos nuevas novelas de Pedro Antonio Urbina

Dos nuevas novelas del joven escritor mallorquín, afincado en Madrid, Pedro Antonio Urbina Tortella, acaban de hacer su aparición en el mundo de las letras hispanas: "Días en la Playa" y "La página perdida".

"Días en la playa" ha sido lanzada por Editorial Eucar. En la portada figura una foto muy de vanguardia y muy sugestiva. Y, en la contraportada, una foto del autor con su característica pose al andar. El prólogo es de Javier del Amo.

"Días en la playa", viene a ser una obra homenaje a la eximia poetisa mallorquina María Antonia Salvá, cuyo centenario de su nacimiento se cumple hogaño.

María Antonia Salvá, como el autor de "Días en la playa", nació en Llucmajor (Mallorca). De ahí, la presencia de sus versos en la novela de Pedro Antonio Urbina; versos en lengua vernácula, versos tradicionales, versos clásicos, que sirven de motivo a esa "voz nueva", que es Pedro Antonio par ir deshiviando la trama de "Días en la playa", esa novela que, según Javier del Amo, es un compendio de "personajes en busca de su personalidad, personajes en busca de la comprensión, personajes en busca del amor, personajes infinitos



tamente solos. Todos ellos prueban un camino, y tal vez no lleguen, tal vez sí...".

Todo es posible.

Sin embargo, un hecho cierto: la narración de Pedro Antonio. La narración de un juego, el del escondite, jugado en el transcurso de un largo verano y en el que se pone de manifiesto la soledad del ser humano, pese a estar acompañado.

Los luminosos días veraniegos pasados por el autor en Mallorca, entre los que siempre encuentra unas horas para efectuarme una visita en

(Termina en la página siguiente)

Por JOSE REINES REUS (Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorque")

L'Espagne et plus particulièrement Madrid

1er Jour

- Style de vie et produits nouveaux.
- Style de vie et services nouveaux.
- Distribution, créatrice d'emplois nouveaux.
- Merchandising, nécessité de rentabilité des entreprises.

2ème Jour

- Le Boom de l'Hypermarché.
- Conquête des marchés extérieurs.

3ème Jour

- Technique d'entreposage et de manutention.
- Consommateur, partenaire économique.
- La consommation hors du foyer.

4ème Jour

- Equipement commercial et aménagement du Territoire.
- Formation des managers et des cadres.
- Perspective de l'électronique.
- Conclusion et clôture du Congrès.

CONCLUSION:

Le programme des travaux indique assez l'importance que prendra Madrid et l'Espagne au cours de cette année; en regard de la Distribution Alimentaire Internationale.

L'Espagne comme nous le disions plus haut est en pleine mutation. Déjà de grandes sociétés internationales de distribution ont pris des options pour la création de Super-Marchés et en ce qui concerne la France, nous savons qu'une grande chaîne française va exploiter très bientôt sept nouveaux magasins en Navarre, Catalogne, et Castille.

Le pays va donc connaître un accroissement de potentiel économique lui permettant ainsi d'arriver plus rapidement au Marché Commun.

L'Espagne sera-t-elle le 7ème ou le 8ème partenaire ? avant ou après l'Angleterre, l'avenir nous le dira.

Don Jaime Ginestra
De C'an Marques

N. B.— Comme pour le Congrès de Copenhague, en 1966, Notre ami, M. Jacques Ginestra, sera le Délégué officiel de la dite Société au prochain Congrès de Madrid.

BAR RESTAURANTE
PUNT BLANCH
San Telmo - Mallorca

«Días en la playa» y «La página perdida»

(Viene de la página anterior)

mi hogar de "Ca'n Llis", en Campanet, que es también el pueblo de su madre, luego, en Madrid, al ser recordados con nostalgia, hacen posible este musical "divertimiento" llamado "Días en la playa", como muy bien dice Manuel Cerezales.

Mas..., ¿para qué seguir comentando?

"No está bien esperar tanto tiempo. Ya es hora de empezar", como diría Pedro Antonio. Así que, amable lector, bueno será empezar cuanto antes la lectura de esta magnífica novela que es "Días en la playa". Vas a jugar con Mabella, y con Marko, y con Hans, y con Eduardo, y con Sylvie, y con Ralph, y con Matt...

Y, como ellos, a veces olvidarás que estás jugando. Y, como ellos, te pondrás a llorar. Porque en este "juego" alguien lloró, alguien murió, unos buscaron, otros no buscaron...

Y acabarás, pese a estar en compañía de los demás, jugando ya completamente solo. ¡SOLO!

"La página perdida", a otra novela que acaba de publicar Pedro Antonio, es la novela de la evasión. Todos, como Bárbara, su principal protagonista, anhelamos evadirnos de la triste, fea y amarga realidad. Porque la realidad nos punza y nos clava sus cuñas de dolor, de incompreensión, de soledad...; cuñas que nos hacen sufrir, que nos hieren y que nos argollan y de las que quisiéramos liberarnos. Y, para ello, nada mejor que soñar, aunque se rocen los límites de la locura, de la desesperación, del no ser... Volar, evadirse, remontar lejos de todo y de todos.

Sabido es que no tan sólo de pan vive el ser humano. Bien está que el estómago esté lleno. Pero no basta. Es necesario, una vez cumplido este goce material, esta necesidad fisiológica, proporcionarle una satisfacción esperitual; satisfacción esperitual que no siempre se encuentra en este mundo nuestro tan lleno de crueldades, amarguras, angustias, envidias, odios... De ahí, la necesidad de evadirse de la triste realidad, buscando en los sueños, en la imaginación, en la espiritualización, en la propia locura, si es necesario, la compensación a tanto dolor, amargura e incompreensión.

Todos los días la prensa nos habla de casos de suicidios de jóvenes que, poseyéndolo todo, sin embargo, deciden quitarse la vida. ¿Causas? La más acusada, según nuestro parecer, la soledad. O sea: el sentirse solos en medio de la vorágine, el aburrimiento, el estar de vuelta de todo, la incompreensión, el hecho de no encontrar una tabla salvadora a la que asirse.

Y, sin embargo, esta tabla existe: el arte.

El arte, en cualquiera de sus manifestaciones, poblaría esta soledad de ilusiones, llenaría de actividades múltiples ese vacío del aburrimiento, les haría comprender que no están de vuelta de nada y les ayudaría a encontrarse a sí mismos, a sus semejantes y, sobre todo, a Dios, que es el Sumo Artista.

Y esta formación artística es de absoluta necesidad que empiece ya en la escuela primaria.

Pero, desgraciadamente, no todos han sido educados en esta formación artística y por eso tratan de evadirse creándose paraísos artificiales.

Y éste, como ya hemos dicho, es el caso de Bárbara, la principal protagonista de "La página perdida", esta nueva novela que Pedro Antonio Urbina acaba de lanzar a la palestra de la actualidad. Por algo el autor es hijo de maestros nacionales, doctor en Derecho y Licenciado en Filosofía y Letras.

"La página perdida" lleva en la portada una ilustración de P. Izquierdo. En la contraportada un retrato del autor, a pluma, original de Alzueta. Ha sido publicada por la Editorial "La Muralla" de la que es Director Lidio Nieto Jiménez. Y el prólogo es de Carmen Llorca.

Con estas dos nuevas novelas: "Días en la playa" y "La página perdida", Pedro Antonio Urbina Tortella, hijo de maestros, seleccionado en el Nadal con "Cena desnuda", que por cierto se está traduciendo al catalán, y finalista en el Elisenda de Montcada con "El carromato del circo", sigue dando muestras de su peculiar y poético estilo de narrador que le convierte en "Voz nueva", según decir de Manuel Cerezales.

Y, sobre todo, sigue dando muestras de una actividad creadora que, de seguir a este ritmo, alcanzará metas muy elevadas en cuanto a calidad y a cantidad, pues, tiene en su haber su maravillosa juventud, su insatisfacción, su inquietud y, sobre todo, su hipersensibilidad.

Desde la publicación de su primera novela "Lawrence de Arabia", Pedro Antonio Urbina ha ido ascendiendo por el camino del éxito hasta alcanzar uno de los primeros puestos en nuestra joven literatura, de lo que nos alegramos sinceramente y, como paisanos, le felicitamos muy cordial y efusivamente. ¡Enhorabuena, amigo!

Galatzó

El silencio y la paz, limpia pareja,
danzando alrededor del viejo olivo
que me cobija a mí y que semeja
un fauno triste, del amor cautivo.

Sólo la dulce esquila de la oveja
expande su sonido algo esquivo
como si fuera la doliente queja
de espíritu sutil y sensitivo.

El monte Galatzó, trepando al cielo,
sublima un paisaje solitario
con nubes que coronan su grandeza.

Alienta en sus entrañas puro anhelo
de convertirse en fúgido incensario
y agradecer a Dios tanta belleza.

A. VIDAL ISERN.

Galilea (Mallorca).

Dolora por un perro

(Viene de la página anterior)

tera frase, uno de mis muchos sobrinos. Sus palabras han sido:

— "Ca'n Llis, sin "Luki", ya no es "Ca'n Llis".

Y esta es, por desgracia, la realidad.

No levantaba un palmo del suelo y hay que ver el vacío que ha dejado.

Lo he enterrado a la sombra del limonero que crece delante de la finca. Así, en verano, tendrá buen frescor. Y, en invierno, las gotas de la lluvia caerán más amortiguadas sobre la tierra que cubre su cuerpo. Y, como recuerdo y homenaje, plantaré un rosal a su vera para que aspire el agradable olor de las rosas.

Parece mentira. Y, sin embargo, es la triste realidad. "Luki", el diminuto y simpático "Luki", ha muerto.

Y yo, por ello, tengo el corazón dolorido.

Tal vez, más de uno se escandalice al leer esta "Dolora por un perro". Pero, si San Francisco de Asís, siendo Santo, no se avergonzaba de cuidar, amar y mimar a los animales, a los cuales tenía por hermanos, yo, que no soy santo, no tengo por qué avergonzarme de haber hecho lo que él hizo.

Otro sí, digo:

Si Juan Ramón Jiménez escribió el más famoso libro de la lírica española contándonos las andanzas de un burrito llamado "Platero", libro que le valió el Premio Nobel de Literatura, yo, que no soy ningún Juan Ramón Jiménez escribiendo y, a pesar de no serlo, creo que también tengo derecho a dedicar esta breve Dolora a la muerte de mi perro "Luki".

Y que conste que no pretendo hacerme con ningún premio literario, sino dejar constancia escrita de un hecho que, para muchos será baladí, pero que a mí me ha afectado muy hondamente.

En estos tiempos nuestros, en que tantos seres humanos se comportan cruelmente con sus semejantes y con los indefensos animales, no me avergüenzo de traer a la palestra pública la muerte de un perro que, si algún pecado tuvo, fueron los muchos ladridos y alguno que otro mordisco, sin consecuencias, dados en defensa de su amo y de su hogar.

Descanse en paz el pobre "Luki", a la sombra del limonero que crece delante de la finca.

Así, podrá seguir escuchando los latidos de mi corazón, y el rumor de mis pasos, y el aleteo de mis pensamientos...

¡Y se sentirá menos solo en el reino de las sombras!

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

El predio de los Pujol

Dedicado a G. Simó

II

—Pero papá, esto es absurdo, criminal, tú no conoces a Carmen, ella no aceptará la limosna, ella es orgullosa de su condición de clase, tu no la conoces, no es una mujer cualquiera, no es una mujer de nuestra sociedad hipócrita, corrompida que explota a miles de obreros y los consideran como esclavos modernos. No papá, Carmen no es una mujer cualquiera, os tiraré los billetes por la cara, os escupiré.

—¡Yo reniego de mi rango, detesto todas estas grandes familias!

La madre que ha presenciado esta violenta escena trata de calmar a su hijo diciéndole: ¡No les abandonaremos, les ayudaremos!

—Pero mamá, es mi hijo, carne de mi carne, sangre de mi sangre. Esto es un crimen! El joven exaltado grita y fuera de sí se desgarró la camisa, se arranca los cabellos y como un loco va a refugiarse a sus habitaciones.

Carmen, a medida que pasaba el tiempo y sabiendo la escena violenta de Pedro con su padre lo interpretó como una grave burla, un insulto, más una terrible ofensa de esta clase de privilegiados que todo les es permitido, ella, con su carácter recto, decidido, fuerte, no solo no lo aceptaba sino que no dejaba la ofensa impune, se vengaría.

No supo guardar la cabeza fría, la pasión se apoderó de ella y una idea lancinante, fija, le atormentaba y fue cuando germinó el proyecto violento que armó el brazo de la joven en un gesto dramático, inútil y lamentable.

Carmen cogió la moto dirigiéndose a la suntuosa Vila de los Dupont, antes de llegar a ella la dejó para no denotar su presencia.

Un gran jardín rodeaba la lujosa demora, árboles, plantas grasas, flores multicolores, pequeños jardines y una gran piscina daba un singular gusto de belleza a la Vila que decía que sus moradores eran gentes ricas, distinguidas.

En estos momentos Pedro paseaba por el jardín quedando sorprendido al ver a Carmen y temiendo una escena violenta con su familia se dirigió hacia ella. Lo esperó y cuando estuvo distante de unos pasos sin decir palabra le disparó su arma. Al momento pasó por su mente un rayo de luz que le hizo comprender que su gesto era inútil, lamentable.

Pedro, sin pronunciar palabra, mirándola fijamente, crispado, pálido, llevó las manos al vientre y con una mueca de dolor se desplomó.

¿Qué es lo que pasaría por el cerebro de Carmen? Arrojó el arma por el suelo y en una violenta crisis de dolor empezó a acariciar la cabeza de Pedro, a besarle angustiosamente. El joven abrió los ojos y con voz balbuciente exclamó: ¿Qué has hecho, Carmen?

Las gentes de la Vila salieron alar-

mados por el ruido del disparo y se encontraron con aquella escena dramática insólita.

El herido fue conducido al hospital y la joven a la cárcel.

Como la herida de Pedro era grave tardó mucho tiempo en curarse a pesar de una delicada operación y de los muchos cuidados que le atendieron.

Ella tuvo su juicio y a pesar de sus buenos antecedentes existía la premeditación y fue condenada severamente.

Pedro, una vez restablecido, estando la joven en la cárcel, el joven fue al predio para que le permitiesen ver a su hijo, los Pujols le recibieron friamente alegando que sin la autorización de Carmen no podían acceder a sus deseos.

Carmen aceptó con ciertas condiciones: el niño no debía alejarse del predio bajo ningún pretexto y siempre acompañado de un miembro de la familia en los encuentros del padre con el niño.

Carmen comprendía que el acercamiento de Pedro con el niño era el puente que le conduciría su amor hacia ella.

Efectivamente el joven estudiante aprovechaba sus vacaciones para encontrar su pequeño Pedrín. Cuando Pedro llegaba la tía María con el niño lo esperaban, además el perro "Bolero" no les quitaba, era el fiel guardián de Pedrín. Detrás del predio había un pequeño prado rodeado de frondosos castaños que era discreto por la mirada de los curiosos. Al llegar el joven el niño corría hacia él con los brazos abiertos exclamando gozoso, ¡Papá! ¡Papá! Le traía golosinas y juguetes pero lo más era el cariño, la ternura, haciéndole mil cabriolas, saltando como un muchacho imitando al perro, al gato hasta el asno, poniéndose de cuatro patas para que el pequeño cabalgase. Esas diabluras hacían tanto reír al niño hasta perder el aliento. La tía María no podía retenerse de reír con todas sus piruetas. El perro

"Bolero" tomaba parte en la fiesta brincando y ladrando.

Cuando Pedro sudando, extenuado de tanta gimnasia, Pedrín exclamaba con un aire triste: ¡Papá, no te vayas! Pedro volvía a abrazarlo de nuevo y decía al niño: cuando mamá esté aquí yo me quedaré para siempre.

El estudiante dijo a sus padres que iba a dar un pequeño viaje para distraerse, reposarse de sus estudios. Esto era un pretexto del joven para visitar en la cárcel su Carmen que seguía amándola más que nunca, pues en el había un plan, había principiado por cambiar de estudios el de ingeniero de industrial por ingeniero agrónomo-pecuario se había valido de su madre para convencer el padre de este cambio.

Cuando se vieron en la cárcel frente a frente quedaron petrificados, mudos.

(Seguirá)

Noy de Andratx

Soliloquio ante el Andratx de nuestros pecados

Por Gabriel Tomás.

Señoras y señores: tengo que confesarles que soy un pobre mortal que por el bien o por el mal, nunca lograré saberlo, me tocó vivir en el Andratx, de mitad del siglo XX; en este Andratx de nuestros pecados, donde aun, gracias a Dios, es posible pasearse por calles sin capa de asfalto, con baches semejantes a lagunas que cuando llueve, plácidamente, ves reflejado tu rostro feo. Qué suerte la nuestra, que aun seguimos con luces amortiguadas, fantasmagóricas, en las esquinas de nuestras calles, sin cayernos por un momento en el afán, en el infernal plan, de cambiarlas por despampantes y horribles luces de neón. Qué suerte, señoras y señores, qué suerte la nuestra en que a pesar de las visibles señales de tráfico podemos seguir estacionando los vehículos donde nos dé la real gana...

Que bellas páginas encontrarán nuestros bisnietos en esta historia andritxola que se dice que se escribe y, pobres de nosotros, que vamos diciendo por ahí que es una total mentira que alguien vaya perdiendo el tiempo anotando esas felices realidades que estamos gozando. Cuanto placer poder, errabundo, pasear en estos días de junio por un barrio impregnado de antigüedad, como es nuestro Pantaleu, sin encontrarnos con un reguero de agua turbia, sin un montón de basura abandonada; ¡cuánta educación cívica, amigos! ¡Con qué celo sabe cuidar y mimar nuestro Magnífico Ayuntamiento nuestras cosas bellas! En este junio de sol pimpante, que nos trae compases de las fiestas, nuestras grandes fiestas típicas de Sant Pere, las cuales este año corren a cargo de

nuestro Ayuntamiento, cuya gentileza tenemos todos que agradecer, puesto que después de haber salido de una dura etapa de trabajos, proyectos, inauguraciones, realizaciones, fructíferos beneficios que a todos los andritxoles nos caen las lágrimas al pensar el gran esfuerzo realizado por nuestros hombres y que ahora, limpios de problemas, sin un pequeño quebradero de cabeza, tranquilamente nos van a brindar nuestras fiestas, para que así, la fiesta sea completa...

Y aún hay más amigos. Es muy posible que aquellos cinco millones de pesetas que nosotros por tener ya todas las necesidades cubiertas rechazamos —para qué los queríamos— vayan a parar a nuestros vecinos del Puerto, que bien necesi-

tan de ellos, y así podrán salirse de su harapienta situación.

Cuanta bondad, cuanta humanidad una manita a los hoteleros y señores por parte nuestra que sabemos echar veraneantes de nuestro Puerto... Y no nos vayamos a creer, que eso que se va cobrando de ventanas, puertas, balcones y demás..., otra de las tantas satisfacciones que debemos agradecer y que ningún otro Ayuntamiento había tenido la feliz ocurrencia de hacernos gozar con estas pequeñas, caiga en el vacío, ¡o no, por Dios! Ahí están para justificarlo los numerosos actos culturales que al cabo del año hemos vivido patrocinados todos ellos por los pingües beneficios de ventanas, puertas y balcones.

SIGUEU QUI SOU

Siguel qui sou
gent honrada i de seny
que la terra és aspra
i la gent molt ingrata.

Sigueu qui sou, bona gent
encara que a cau d'orella
hom us digui: No us compliqueu la vida.

Siguel qui sou, companys de lluites i de treballs
malgrat les contrarietats
que us enrevolten i us enrevoltaran
i els desenganys que us esperen, i esteu passant.

Siguel qui sou, bons conraders,
car demà vendrà a l'alba
al vencer o al morir
la pau, la concordia i la llibertat
que tots somniem.

Pere Ferraté

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cie)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1^{er})
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-President des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5 rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire

Service à la carte et prix fixe

Tél. : 47-36-46

49, Place d'Erlon — REIMS

PARIS

* A notre chère amie madame Oli-
ver née Marie Balaguer, qui se re-
pose quel que temps à Soller, vont
nos pensées amicales et souhaits de
bon retour.

BORDEAUX

* Nos très chers amis m. et madame
Jean Colom sont de retour parmi
nous, après avoir passé quel ques
mois. Dans leur cher Soller.

BOURGES

* Souhaits de bienvenue, et amitiés
cincères à nos bons amis M. et ma-
dame Jean Alberti qui rentrent de
Soller où ils ont passé leurs vacan-
ces.

COMMENTRY

* Après un bon repos à Soller no-
tre cher ami M. Emile Debizet, est
de retour à son travail. Nos meilleurs
souhaits de bienvenue.

LE HAVRE

* Notre bon et fidèle Cadet, Barthé-
lemy Colom, de regagne Valldemosa
après avoir passé quelques bones se-
maines en notre compagnie et dans



sa famille. Nous lui souhaitons un
bon voyage de retour et un été en-
soleillé à Majorque.

* La Section locale des Anciens
Combattants, de Tancarville, vient de
faire obtenir à M. l'Abbé Joseph Ri-
poll, notre Secrétaire Général, la
Médaille du Merite Amacien, pour
25 années de services rendus à la
cause des Anciens Combattants du
Havre et de la région.

* Cette décoration lui a été remise
devant le Monument aux Morts, de
Tancarville, le 8 Mai dernier (Anni-
versaire de l'Armistice 1939-45),

après le chant de la Marseillaise par
les enfants des Ecoles.

* Notre bon et fidèle Cadet, Bar-
thélemy COLOM, vient de regagner
Valldemosa après avoir passé quel-
ques bonnes semaines en notre com-
pagnie et dans sa famille. Nous lui
souhaitons un bon voyage de retour
et un été ensoleillé à Majorque.

Un vin d'honneur fut ensuite au
"Clos Normand" tenu par Mme. Vve.
Pernel, où chacun trinqua à la santé
du nouveau récipiendaire et à la
prospérité de la Section des A. C. de
Tancarville.

MARSEILLE

Nous avons eu la joie de revoir
à son poste, après un voyage de
quelques jours à Majorque, notre
cher ami M. José Arbona.

Après quelques jours de détente
passés dans leur cher Soller, nos bons
amis M. et Mme. Jacques Ballester
sont de nouveau à leur poste, depuis
déjà un bon mois.

NANTES

* Vinnent de nous quitter, pour pa-
sser de bonnes vacances à S'ARRA-
CO, ANDRAITX et les environs.
Mme. Mathias Garau et sa tante,
Melle Fontaner. Elles ont passé un
agréable séjour dans notre région et
sont très enchantées de tout ce
qu'elles y ont vu et apprécié. Nous
leur souhaitons un bon voyage!

* Comme chaque année à pareille
époque, nombreux sont les Cadets
de Nantes et des régions avoisinan-
tes qui partent pour les "Mallor-
ques", afin d'y passer leurs congés
bien mérités, après une ou deux an-
nées de labeurs. Nous leur souhai-
tons à tous un bon voyage et un bon
séjour aux Iles.

* Responsable de la région Nantal-
se, Antoine Vich remercie tous les
Cadets qui on tenu à coeur de ré-
gler leurs cotisations de l'année en
cours avant de prendre leurs vacan-
ces. Il espère que le service du PA-
RIS-BALEARES leur sera assuré par
la Poste, où ils n'ont pas dû man-
quer de donner leur adresse avec la
mention FAIRE SUIVRE S. V. P. Des

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8^e) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

M I C A S A R

Marseille 13

**L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...**
**AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?**

Avez-vous réglé
votre cotisation ?

irrégularités se sont produites dernièrement dans la réception du P. B. à NANTES, votre ami Antoine Vich le regrette et vous informe qu'il a fait le nécessaire près de l'IMPRESA POLITECNICA (d'où part le PARIS-BALEARES), afin que ces irrégularités ne se produisent plus. — Antonio Vich (Viguet).

* Le 4 de Mai dernier, des Cadets et Amis de toujours se sont réunis au RESTAURANT "L'ESCALE" tenu par notre sympathique Juan Lopez et Maciana Simo, afin d'y donner une réception des plus réussies. Parmi les heureux convives nous avons pu remarquer nos bons amis Alphonse Gimery, la famille Babin, et un vieil et fidèle ami Antonio Simo, toujours heureux de parler du bon vieux temps et qui a toujours quelques bonnes vieilles histoires à vous raconter. Inutile de préciser que le menu fut des plus appréciés et que la bonne ambiance régna jusqu'à la fin, où comme toujours notre bon ami Viguet sut trouver quelques gloses majorquines: toujours poétiques et combien savoureuses!

NEVERS

* Sincères amitiés, souhaits de bon séjour, et bon retour, a nos chers amis M. et Mme. Monserrat Oliver qui avec leur petite fille Isabelle, se reposent à Soller.

SEVRES

* Nous apprenons, avec plaisir et non sans fierté, que notre ami et compatriote, Jacques Ginestra, vient d'être appelé à représenter officiellement notre pays au Congrès de Madrid, en Juin et Juillet prochains, où se traiteront les problèmes nationaux et internationaux touchant à la DISTRIBUTION ALIMENTAIRE.

Le dernier de ces Congrès s'était tenu, en 1966, à Copenhague, et déjà notre ami Ginestra y avait activement participé. Le Congrès de cette année (à Madrid) verra la précieuse participation de 1500 à 2000 personnalités, dirigeants de l'économie alimentaire mondiale et experts en matière de distribution.

Ce sera donc un véritable Forum de tous les milieux intéressés, directement ou indirectement ce secteur économique, qui est un des plus importants dans chaque pays. Toutes nos félicitations à notre cher ami Jacques Ginestra, à qui nous souhaitons un bon voyage et un bon succès dans ses rapports et ses travaux.

Jardins et visages

JOSE DEYA

Prix des Poètes Bretons
Médaille CERVANTES des C. M.

17 — ORAGES

I

Le jour se meurt. La nuit qui vient rêve à l'automne,
Lasse des longs baisers épuisants de l'été.
Le soir se fait plus lourd, et dans l'obscurité,
Quelque chose a gémi dans l'atmosphère atone.

Quelque chose a pleuré dans le soir qui frissonne.
Pourtant l'ombre tissait sa calme volupté
Depuis cent nuits sur l'île heureuse, et la cité
Dormait sous un ciel: pur comme un front de madone.

Un vent de mer se lève et tout est déchainé.
Quelle invisible armée chevauche sur les cimes
A pas furtifs d'abord, puis d'un trot effréné?
Et puis c'est le fracas jailli de mille abîmes,
Et dans l'éclat d'éclairs qui les remplit d'alarmes,
Les yeux clos de la nuit pleurent à chaudes larmes.

II

Ruisellement chantant sur la roche et le sable,
Frémissement charnel des feuilles assoiffées
Qu'un jeune dieu pénètre! - ô plaintes étouffées
Sous l'étreinte faunesque et l'Eros innombrable!

Toute harmonie s'effondre, et c'est l'infatigable
Ballet au ciel rougi, de démons et de fées
Brandissant des éclairs ainsi que des trophées,
Fulgurant carroussel, chaos insoutenable!

Puis le silence éteint les fantasmagories.
Sur les branches brisées, parmi les fleurs flétries,
Pleure le désespoir des âmes dévastées.

As-tu connu, mon cœur la tempête violente
De nos passions? Sais-tu leur fièvre éblouissante
Et leur blessure amère et nos chairs tourmentées?

18 — TRISTESSE D'AUTOMNE

J'ai coupé bruyère et j'ai cueilli l'arboise
Aux flancs âpres du mont, parmi la roche mauve,
Les buissons d'émeraude et le feuillage fauve
Des forêts qu'un automne étincelant épouse.

Avant qu'un doux printemps d'un long sommeil les sauve,
Et sur leurs corps noircis un vert manteau recouse,
L'hiver aspirera de sa froide ventouse
La couronne dorée glissant de leur front chauve.

Mon cœur envahi d'ombre et de mélancolie,
Ira près de ton cœur par les chemins cendrés,
O tristesse, épuisant ton miel jusqu'à la lie!

O tristesse, maîtresse exclusive et si tendre
Qu'après de tes secrets doucement murmurés,
Quel chant pourrais-je encor' écouter et comprendre?

L'âne qui but la lune...

ABBE JOSEPH RIPOLL

On raconte que dans un petit village des environs, il y avait une auberge, de celles qui sont les bienvenues lorsqu'on est en chemin et qu'il fait soif! Tant pour les gens que pour les bêtes... Or, le patron de l'auberge avait un âne... Un soir, il le mena à l'abreuvoir public, afin d'y abreuver l'animal... Pendant que le bourricot se désaltérait, le patron s'émerveillait de voir la lune reflétée dans l'eau glauque de l'abreuvoir... L'âne lui, buvait... buvait... l'eau contenue dans l'étroite vasque de pierre (sa pica...). L'âne bût tant et si bien, qu'il ne resta bientôt plus une seule goutte d'eau dans l'abreuvoir... Quand l'aubergiste revint, il

voulut de nouveau contempler l'astre des nuits au fond de la vasque de pierre... Hélas! elle n'y était plus! dans sa naïveté de paysan, il pensa tout aussitôt que c'était son âne qui l'avait bué... Désespéré! Ecrasé par la peur de voir tout à coup son bourricot éclater, il se rendit en hâte chez le maréchal-ferrant du village, afin de voir comment on pourrait bien enlever la lune de dans la ventée de son âne...

Chacun peut penser la cascade des rires du maréchal - ferrant devant l'ahurissement de ce pauvre paysan!

Traduction humoristique du texte majorqui ci-dessous reproduit.

S'ase que es begué sa lluno...

A un llogaret hi havia un roter, d'aquells qui són tan benonis que semblen patir de s'aigovés d'en mig... Conten que tenia un ase i, un vespre, el manà a l'abeurador públic per si tenia set... Mentre l'ase anava beguent, ell observà dins sa pica la lluna que s'hi enmirallava... S'ase seguí begue qui beu, fins que s'acabà s'aigua de sa pica... Quan es roter si torna guaitar hi

veu sa pica buida i sa lluna qui ja no hi era... El poble! se cregué que siase la s'havia beguda... Carregat de por de que s'ase esclatés el menà a ca's menescal per veure com ho hauria de fer per treure sa lluna de dins es ventre del seu ase... Podeu pensar quina rauxada de riure se'n va fer es menescal davant la xemeria d'aquell pageset!

(Calendari Mallorquí 1932)

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE



San Nicolás, 34
PALMA
Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

ALQUILERES ADMINISTRACIONES



Bartolomé Beltrán Alorda

Administrador de Fincas Colegiado
Contador Censor del Colegio de Baleares

Velázquez, 38-2.º-2.ª

Se alquilará lo que Vd. desee y se cuidará todo el año de sus bienes. Dirigirse a Belt es ganar dinero y... tiempo, cosa muy importante en Mallorca.

*** ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* En Capitanía General, bajo la presidencia del Excmo. Sr. Capitán General del archipiélago, D. Iñigo de Arteaga y Falguera, Duque del Infantado, con asistencia del Gobernador Civil de las Baleares, don Víctor Hellín Sol y altas personalidades militares y civiles, tuvo lugar el acto de imposición de la Cruz de la Orden Militar de Europa a personalidades militares y civiles de la provincia.

* A mediados del mes en curso, entrará en funcionamiento el magnífico complejo polideportivo Son Roqueta. En esta primera fase estarán terminadas dos pistas de tenis, el club social y una piscina de 25 metros. El coste del citado complejo

se eleva a ocho millones de pesetas, aportación de la iniciativa privada al "Contamos conitgo".

* Organizada por la Delegación Provincial de la Sección Femenina y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento, tuvo lugar, como en años anteriores, el Concurso-Exposición de Flores y Plantas, la cual estuvo instalada en el Palacio de Casa Morell, y en la que tomaron parte un centenar de participantes. Dicha exposición fue muy visitada y obtuvo un rotundo éxito, tanto por su cantidad como por su calidad y belleza de las flores y plantas allí reunidas.

* Llegó a Palma y quedó amarrado en el Paseo Marítimo el yate "Navigator", con matrícula de Londres, a bordo del cual se exhibe una completa gama de radar y aparatos para la navegación de los más modernos conocidos hasta la fecha. El "Navigator" realiza un viaje por los puertos más importantes del mundo.

* A últimos de verano estará finalizada la nueva carretera que conduce a Bellver. Tiene doce metros de ancho y han sido suprimidas las curvas tan peligrosas de la vieja, y se descubre un magnífico panorama. Su presupuesto se eleva a once millones de pesetas.

* En la Residencia de la Seguridad Social de Palma "Son Dureta", se realizan diariamente veinte intervenciones quirúrgicas, cuarenta servicios de urgencia y nacen 10 nuevos mallorquines.

* En ayuda al refugio de animales, se celebró en los jardines del Hotel Victoria la anual fiesta benéfica. Como en años anteriores, la fiesta se vió muy animada y en el corto espacio de unas tres horas, se recaudaron aproximadamente unas doscientas mil pesetas. El presupuesto mensual del refugio es de unas 50 mil pesetas, con las que se mantienen a más de cuatrocientos perros y gatos.

Vaya nuestra sincera felicitación a la señora Reynolds, que tan maravillosamente dirige el citado refugio de animales de nuestra ciudad.

* La Cruz Roja de Palma, ha adquirido —por más de nueve millones de pesetas— un solar adyacente para levantar en él un nuevo hospital de urgencia, el cual será dotado de los métodos más modernos.

Durante el pasado año, en esta benéfica institución, fueron asistidos cerca de siete mil enfermos; de los cuales hay que deducir doscientos noventa y un hospitalizados y seis mil cuatrocientos ochenta y uno enfermos asistidos en curas de urgencia y dispensarios. En el capítulo de estan-

cias devengadas es preciso incluir a los dos mil setecientos y tantos enfermos que recurrieron a los servicios de la Cruz Roja.

* En el Salón del Trono de Capitanía, y por el Capitán General de Baleares Duque del Infantado, tuvo lugar la entrega de los premios provinciales de la natalidad correspondiente a este año.

* La veterana entidad "La Protectora" cumplió recientemente sus cien años de existencia. Fue fundada en el año 1869, por un grupo de artesanos, trabajadores y pequeños comerciantes que se unieron en sociedad para hacer frente a las necesidades de todos. Por una peseta como cuota mensual, se estaba asegurado "contre tout risque", además de tener teatro, baile, cine, ballet, salón a la disposición de sus socios, etc. Pero, "La Protectora" no ha dicho su última palabra, y tiene en proyecto la creación de un ambulatorio, una casa de maternidad y una guardería infantil.

* En los cuatro primeros meses de 1969, el Aeropuerto de Mallorca registró un movimiento de 679.569 pasajeros, que significan en 32'85 por 100 de aumento sobre el mismo período del pasado año 1968.

* En un futuro próximo, un puente para el tráfico rodado cruzará el Paseo Marítimo desde Porto-Pí al Muelle de Pelaires. Será el primer paso aéreo para vehículos de nuestra ciudad.

* De 23 Ha., de aguas portuarias abrigadas en 1939, el Puerto de Palma ha pasado a 230 Ha., en la actualidad.

* Por cuenta del Estado, Palma ha sido como lugar para las vacaciones pagadas de los inválidos daneses. Semanalmente van llegando grupos en sillas de ruedas, que se alojan en un hotel de Playa de Palma.

* Ciento treinta y un años después, Chopin (Christopher Sandford) y George Sand (Lucía Bosé) han vuelto a Mallorca y revivir su histórico y romántico idilio de amor. La película "Un hiver à Majorque", dirigida por Jaime Camino, será integralmente rodada en Valldemosa, y cuyo rodaje dio comienzo el lunes 12 de mayo.

* Con carácter excepcional, ha sido autorizado un paso a nivel en la calle de Balmes, cuya medida aliviará notablemente el espinoso problema de la circulación en el llamado Puente del Tren, única vía de enlace entre las dos partes de la ciudad separadas por la vía férrea.

* Palma celebró una vez más la tradicional y simpática "Fiesta de la Banderita". Desde bien de mañana, nuestra ciudad se vió alegrada por mil hucheras que, con su amabilidad y su sonrisa, no dejaron rincón de la ciudad sin visitar, recabando de la población el óbolo para una obra desinteresada y bella como es la Cruz Roja. En los puntos más estratégicos fueron instaladas 29 mesas petitorias, presididas por las señoras de las Autoridades, rivalizando toda Palma en generosidad y entusiasmo, respondiendo "avec le sourire" a la llamada de tan benéfica institución.

* En la carretera general de Palma al Puerto de Pollensa, el cruce que a la derecha conduce a La Puebla y a la izquierda a Pollensa, es el primer cruce iluminado de las carreteras mallorquinas. Al efecto han sido instaladas una serie de grandes farolas de lámpara de vapor de mercurio en el citado cruce, y una serie de báculos también con lámparas en un tramo precedente y consiguiente al mismo.

* En Palma existen 922 tiendas de comestibles y en su mayoría su sistema de funcionamiento es atrasadísimo, según las actuales formas de comercio. Por tal motivo, y por sugerencia del Ministerio de Comercio, se anuncian unos cursillos para detallistas de alimentación en la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca.

* Hasta la fecha, nuestro joven amigo Antonio Roig Serra, es el autor de la única canción mallorquina preseleccionada este año para el "Festival de la Canción de Mallorca".

* Una perra pamesana, cazadora extraordinaria, propiedad de don Tomás Riera ha batido un record nacional. En su primer parto, en su estreno de maternidad perruna, el animalito ha dado a su amo catorce cachorros, todos vivos.

* Será en breve inaugurada en Palma la gran Policlínica Miramar, un complejo sanitario al nivel de los mejores de Europa. Dispondrá de seis modernísimos quirófanos, una Clínica de Maternidad funcionalísima y unas instalaciones de Cuidados Intensivos dotados de medios de activación y controles eficacísimos.

Ciento veinte millones de pesetas han sido invertidos en la realización de la citada Policlínica, autofinanciados por más de mil accionistas. El edificio consta de seis plantas y está ubicado en unos 30.000 metros cuadrados de terrenos situados cerca de nuestra ciudad, desde los cuales se divisa el llano de Palma, Bellver, la Bahía, Na Burguesa y los alrededores de la Sierra.

* "En Mallorca estamos descubriendo los últimos órganos históricos de Europa", el fabuloso y completo instrumento, que equivale a toda una orquesta, ha declarado el famoso organero alemán Sr. Greizing que se encuentra actualmente en nuestra isla. Se procederá a la restauración de los mejores y es muy posible se celebre aquí un "Congreso Internacional de Organeros".

* Es muy probable que Palma se constituya en sede permanente de la Organización mundial de la Prensa Diplomática, ha declarado su fundador y actual Presidente, el Profesor Dino Di Stéfano.

* 50 directores de las televisiones del mundo occidental, pasaron el domingo día 18 de mayo en Palma. Al frente de la expedición figuraban el Director General de TVE, don Jesús Aparicio Bernal y el Subdirector de la misma don Luis Ezcurra Carrillo.

* Del 23 al 28 de mayo, se celebró en nuestra ciudad la "XVIII Asamblea General de la Asociación Internacional de Numismáticos", para el nacional y actualísimo tema de la falsificación de monedas antiguas, a la que asistieron más de 150 representantes de numerosos países, con su Presidente Mr. Emile Bourgey.

* Los Santuarios de Nuestra Señora de Lluc y de San Salvador de Felanitx y la parroquia de San Miguel de Palma, donde se venera la imagen de la Virgen de la Salud, Montesión de Porreras, Santa María del Camí y una Comunidad de Religiosas Trinitarias, entregarán algunas joyas pertenecientes a las respectivas imágenes de Nuestra Señora para la colaboración del Día de Mallorca Misionarial.

* Pasó unos días en el Monasterio benedictino de Santa María de Binicanelle, el Secretario General de dicha Orden, el benedictino alemán Padre Paulus Gordan.

* Han sido inauguradas y bendecidas las nuevas oficinas de la delegación de "Air France" para Baleares, las cuales están ubicadas en la bella y comercial Avenida Jaime III.

* Ha pasado unos días en Mallorca el Dr. Christián Barnard.

* Casi trescientos escolares de ambos sexos y diversas edades, tomaron parte en el "VI Concurso de Dibujo y Pintura al aire libre", organizado por la Delegación Provincial de Juventudes y que tuvo lugar en el Borne. Al citado Concurso asistían el Delegado Provincial don Juan Sastre Soler, el Jefe de Actividades Culturales, Sr. Díez, el Sr. Alvarez de Sotomayor y numerosas y distinguidas personalidades.

* Treinta y nueve artistas entregaron un total de cincuenta y tres obras en la subasta "Ingimna" celebrada en el Club Militar, cuya recaudación sumó 200.000'000 pesetas. "Ingimna" es una organización que tiene por objeto integrar a los gitano a la sociedad.

* España comunica telefónicamente ahora con Argelia, a través del Puig de Alfabia, donde ha entrado en servicio un fabuloso radioenlace (12 canales) entre Palma y Argel.

* Se encuentra en nuestra ciudad, donde pasa una temporada, Mr. Alain Charles De Gaulle, nieto del ex-Presidente de la República Francesa.

* El día de San Fernando, Patrón de la Juventud, se celebró en el Estadio "Luis Sitjar" con las localidades abarrotadas, un brillantísimo festival gimnástico-deportivo organizado por la Delegación Provincial de Juventudes de Baleares, en el que tomaron parte más de dos mil jóvenes de ambos sexos. Fue presidido por el Gobernador de la Provincia señor D. Victor Soll Hellin, y asistieron al mismo el Delegado Provincial de Juventudes don Juan Sastre Soler, otras autoridades y personalidades.

* El "Club Mediterranée" pioneros del turismo en Mallorca y que actualmente mueve al año 400.000 personas en vacaciones, ha instalado sus reales en Porto-Petro y muy en breve será inaugurado un magnífico "village" en tan bello y pintoresco rincón de nuestra isla.

* Han salido para Reims (Marne), Mme. y Mr. Rafael Ferrer, donde pasarán una breve temporada.

* Deseamos a nuestro Presidente y a su distinguida señora, una grata estancia en el "pays du champagne".

ALCUDIA

* Va a construirse próximamente en nuestra ciudad un "Auditorium" al aire libre, con capacidad para dos mil espectadores en el lugar que actualmente ocupa el "valle" junto a la parte de San Sebastián.

* Falleció en Felanitx el alcudiense don Jaime Simó Palerm, a la edad de 93 años, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, E. P. D.

* Era el señor Simó uno de los pocos supervivientes de la Guerra de Cuba. Por tal motivo tenía el grado de Teniente, con cuyo uniforme fue-

ron amoriados sus restos mortales, como había sido su voluntad.

Testimoniamos a toda su familia nuestro sentido pésame.

* El ex-Comisario del Patrimonio Artístico Nacional y Presidente de Honor del Club "Amigos de Alcudia", Ilmo. señor don Gabriel Alomar Esteve, ha hecho entrega a la citada entidad de una artística litografía del Emperador Carlos V, tan vinculado a la historia de nuestra ciudad, para ser colgada en la Sala de Juntas de su local social.

* En el Santuario de Nuestra Señora de la Victoria, la Cofradía del Santo Cristo ofreció la tradicional comida de compañerismo a los Cofrades y portadores del Paso.

* Bajo la dirección del Movimiento Familiar Cristiano, se han celebrado unos cursillos prematrimoniales de seis días de duración, en el Convento de las RR. MM. Agustinas, cuyos principales temas tratados fueron: "Amor y fidelidad"; "Confianza y unidad"; "Psicología masculina y femenina" y "Sexualidad y amor en el matrimonio".

* El Club Amigos de Alcudia ha convocado un curso de aspirantes de ambos sexos, de patrones de embarcaciones deportivas a motor, cuyos exámenes se celebrarán próximamente en esta ciudad.

* Por un señor cuyo nombre desea permanecer en el anónimo, ha regalado un millón de pesetas al Colegio de Enseñanza Media "La Victoria".

* También Alcudia celebró el Día de la Banderita. Numerosos grupos de chicas recorrieron las calles y plazas de la ciudad, en busca de donantes para la Cruz Roja Española, mostrándose una vez más muy generosos los alcudienses, con el fin de ayudar a tan noble y benéfica institución.

* Los setecientos rosales que en su día regaló el señor Dot a Alcudia, están actualmente floridos y principalmente la entrada de nuestra ciudad ofrece un aspecto maravilloso.

* El domingo día 25 del pasado mes de mayo, tuvo lugar en el Lago Menor, la inauguración oficial del espectáculo de ski acuático, en presencia de las principales autoridades y numeroso público.

* En los locales de la Caja de Pensiones la Sección Femenina local organizó su tradicional Exposición-Concurso de Flores y Plantas, exposición que se vió concurridísima y obtuvo un verdadero éxito.

* Mediante la colocación de discos de dirección prohibida en el sentido ascendente, se ha descongestionado la circulación "Des carrer de Sa Roça".

ALGAIDA

* Pasadas ya las fiestas de la Pau de Castellitx, en las que se celebró con gran éxito el II Certamen de poesía y I de Redacción, surgen los comentarios y las anécdotas. La satisfacción de la Comisión Organizadora, en vista a los magníficos resultados obtenidos, es enorme. Ya se está pensando en preparar para el próximo año una nueva edición de la fiesta que continuará la línea de superación que se han marcado.

* Se ha celebrado recientemente la Asamblea Local de Trabajadores del Campo. El acto fue presidido por los mandos de la Hermandad y en el transcurso del mismo hicieron uso de la palabra diversas personalidades del sector agrario provincial que informaron sobre temas vitales para los trabajadores del campo. Al final se estableció un fructífero diálogo entre los numerosos asistentes que llenaban por completo el local.

* En la Iglesia Parroquial de San Pedro y San Pablo tuvieron lugar el pasado domingo, día 4 de mayo, las primeras comuniones. Esta ceremonia siempre emotiva y simpática se desarrolló en un clima y ambiente verdaderamente aleccionador. Nueve niñas y trece niños tomaron por primera vez el Pan de los Angeles y su alegría y la de sus familiares contagió a todos los algaidenses que vivieron uno de los días más señalados del año.

* Las puertas del Oratorio de la antigua parroquia de Castellitx se han abierto de nuevo al culto de una manera regular con motivo de la celebración durante el mes de mayo de una misa y ejercicio del Mes de María. La noticia ha sido favorabilísimamente acogida por todos los algaidenses que se desplazan en gran número hasta esta parroquia, una de las primeras de Mallorca y verdadera joya arquitectónica.

* Acaba de inaugurarse junto a la carretera de Manacor un nuevo bar que se conocerá con el nombre de "Bar Lotero", ya que su dueño es el popular lotero de nuestra localidad don Antonio Fiol. Por sus magníficas instalaciones y su situación le auguramos un gran éxito, cosa que deseamos a su dueño al mismo tiempo que le felicitamos.

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES DAUNER

25 rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

* Se han unido en matrimonio la señorita Eugenia Simón Flores con D. José Jaume Oliver, y la señorita Magdalena Garau Oliver con don Juan Fullana Pou, a quienes felicitamos cordialmente.

* Se han visto alegres por el nacimiento de un precioso niño, el hogar de los esposos don José Martorell y dona Margarita Bibiloni Bibiloni. Sera bautizado con el nombre de Gabriel.

Iguamente se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña el hogar de los esposos don Andres Trobat Garcias y dona Magdalena Servera Vichh. Se le impondra el nombre de María Inés.

* Han fallecido cristianamente:

Don Bernardo Crespi Company (alias Bernat Coix), ex-oficial de nuestro Ayuntamiento, a los 71 años de edad.

Dona Isabel Mulet Llompart, de 72 años.

Don Guillermo Capellá Rigo, de 72 años.

Don Antonio Mudoy Capellá, de 76 años.

A sus familiares nuestro sentido pésame.

Por la Escuela Técnica de Barcelona ha obtenido con brillantes notas el título de aparejador el joven don Lorenzo Oliver Oliver a quien felicitamos cordialmente, lo mismo que a su familia.

J. Pou

ANDRATX

* El abril finalizó con lluvias, agua benéfica para las cisternas y arbolado que ofrece un bello aspecto.

* La avalancha turística que cada año asalta las playas de nuestra comarca, ha empezado a hacer su aparición. El aspecto que empiezan a ofrecer dichas playas es del todo halagüeño, según las impresiones sacadas entre los propietarios de los hoteles, aseguran batir todos los records de extranjeros, este próximo verano.

* El pasado día 1 de Mayo, nuestras pintorescas playas de nuestros contornos se vieron muy concurridas de excursionistas, procedentes de toda la geografía balear, para pasar dicho día en la Playa en donde les acompañó el sol.

* Se celebró en nuestra Villa el Homenaje a la Vejez, que tan brillantemente organizó la Hermandad de Labradores y Ganaderos de nuestra Villa y la colaboración de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, todos los ancianos fueron agasajados con chocolate y pastas, champán y dulces, como también se sumaron al acto los alumnos de la Escuela Graduada de niños, quienes realizaron varios números recreativos Culturales y la Rondalla Andritxola, con sus cantos y bailes típicos, y finalmente nuestro glosador local JA ESTA DIT realizó su acostumbrado sabor humorístico, siendo muy aplaudido por los numerosos asistentes.

* Se encuentra en nuestra Villa recién llegada de Francia nuestra amiga Catalina Muntaner.

Hemos tenido el gusto de saludar, recién llegado de Nantes (Francia), a nuestros amigos los esposos don Matías Grau y señora doña Juana Pujol.

Después de pasar unas semanas en nuestra Villa ha salido para Epinal, Francia, doña Rosa Porcel, viuda de Colomar, juntamente con su nieta Rosita.

* El pasado día 1 de Mayo recibí por vez primera el Pan de los Angeles en nuestro templo Parroquial el niño Mateo Rafael Martínez Fe-



rrer, hijo de nuestros amigos don Manuel Martínez, delegado en nuestra villa de la Caja de Pensiones y doña Magdalena Ferrer. Después de la función religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un exquisito lunch.

Reciba el nuevo comulgante, lo mismo que sus padres y abuelos, nuestra cordial enhorabuena.

* Se celebró en nuestra Iglesia Parroquial un funeral por el eterno descanso de don Andrés Alemany Roca (Serra), fallecido en Rodas, Cuba, el pasado día 2 de abril.

* Falleció en nuestra Villa a la edad de 86 años doña Masiana Enseñat Enseñat, hondo sentimiento ha causado su muerte por ser una persona muy apreciada por todos los que la trataron en vida, descanse en paz la finada y reciban sus afligidas hijas Francisca, Masiana y Margarita, hijos políticos, nietos, sobrinos y demás familia nuestro sentido pésame.

* Ha salido para Reims (Francia), nuestro estimado Presidente don Rafael Ferrer, acompañado de su señora esposa, con el fin de pasar allí una corta temporada.

Les deseamos un feliz viaje y un pronto retorno.

Para pasar una temporada en Camp de Mar se encuentra en nuestra Villa nuestra simpática amiga Mari Cruz Peralejo, recién llegada de Oviedo. Le deseamos una feliz estancia con nosotros.

Daniel

ARTA

* Por decreto episcopal del 6 del pasado mes de abril, la vicaría de nuestra coqueta colonia de San Pedro, ha sido elevada al rango de parroquia, siendo sus límites los mismos que poseía antes del citado decreto. Ha sido nombrado párroco de la misma el Rdo. don Gabriel Fuster Forteza, quien ha ocupado con mucho acierto el cargo de vicario incipiente, desde marzo de 1954.

Reciba el nuevo párroco nuestra sincera enhorabuena.

* Nos honró de su visita y visitó la Almudaina de San Salvador de Artá, el Excmo. señor Capitán General del Archipiélago, señor Duque del Infantado que es Vicepresidente Nacional de la Asociación de "Amigos de los Castillos", acompañado del Presidente de la Sección Provincial de Baleares, señor Conde de Olocau, del Presidente Honorario, don Luis Cerdó y un grupo de socios de la citada entidad.

* Organizada por la Hermandad de Labradores y Ganaderos de Artá, fue celebrada en toda la comarca la conmemoración de San Isidro Labrador, Patrón de los agricultores. En el templo parroquial se celebró una misa a la que asistieron nuestras Autoridades, la Junta Local de dicha Hermandad y elevado número de fieles y en su Centro Social, fue servido un refresco a todos los asistentes.

* Próximamente van a efectuarse importantes reformas en el recinto amurallado del histórico Santuario de Nuestra Señora de San Salvador, al mismo tiempo que será totalmente reconstruida la vivienda en el "donat", que se encuentra en estado ruinoso.

CAIMARI

* Como en años anteriores por esta época, salieron para Montluçon (Allier) Francia, con el propósito de pasar en dicho país unos tres meses, nuestros amigos Cadets don Cristóbal Pons Solivellas y su esposa doña Francisca Seguí Busquets.

Les deseamos una feliz estancia en el "bourbonnais" y un pronto retorno entre nosotros.

* En Caimari, su pueblo de adopción, el loro "Cocó" llegó a Mallorca antes de la primera guerra mundial. No se conoce exactamente la edad de "Cocó" pero lo cierto es que lleva ya cerca de 60 años en nuestra isla. Sus primeros propietarios fueron un matrimonio francés y al marcharse a su país lo dejaron al cuidado de una sirvienta, pasando más tarde a ser propiedad de las hermanas Botella, y en ausencia de ellas cuida y alimenta el pájaro doña Margarita Moro. "Cocó" "domina" el francés, el castellano y el mallorquín. Los franceses que lo conocen le hablan en francés y en francés les contesta; a los castellanos les habla en castellano, mientras que a nosotros, los de Caimari, nos habla en mallorquín, todo ello sin la menor dificultad para este popular "personaje" que es "Cocó", conocido y querido por todo nuestro vecindario.

CAMPOS DEL PUERTO

* Como primera experiencia del Plan Deportivo Nacional, del 20 de abril al 20 de mayo, funcionó con éxito y entusiasmo la Primera Cátedra Deportiva de la Provincia en nuestra población, bajo la dirección y asesoramiento de tres profesores masculinos y una femenina, dependientes de la Delegación de Educación Física y Deportes, la Delegación Provincial de Juventudes y la Sección Femenina, y cuya finalidad de dicha Cátedra es promover la educación física y el deporte en todos sus aspectos.

* La Sección Femenina organizó su anual Exposición-Concurso de Flores y Plantas, la cual tuvo lugar en el Auditorium Municipal, el edificio más viejo de Campos. Esta bellísima e interesante exposición que de cada año más incremento y selección viene notándose con la presentación de una selección digna de elogiar. Al acto inaugural asistieron la Delegada Provincial de la Sección Femenina, señorita Antonia Llinás, el Alcalde de nuestra villa don Antonio Nicolau Cerdó, el Primer Teniente de Alcalde don Cosme Prohens, la Regidora Provincial de Juventudes, señorita María Gomila, la Delegada Local, señorita María Rotger y otras distinguidas personalidades.

* La muerte de Pablo Rada fue grandemente sentida en Campos. Rada, mecánico del "Plus Ultra", en compañía de Ramón Franco, Julio Ruiz de Alda y Juan Manuel Durán, realizaron la portentosa hazaña pilotando el hidroavión "Plus Ultra" (Dornier), saliendo del puerto de Pa-

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement
de Majorque

Expéditions dans toute la France

los y siguiendo la misma ruta de Cristóbal Colón, después de varias etapas amerrizaron en la dársena del Madero, en Buenos Aires, el día 10 de febrero de 1926.

Pablo Rada, en plena juventud, antes de incorporarse a filas, vivió en Campos, ejerciendo el oficio de mecánico, primero en casa del taller del Maestro Herrero don Bartolomé Bailester y luego a aquel pionero del automovilismo de alquiler que fue don José Fuster.

Son muchos en Campos los que conocieron a Pablo Rada, hablándonos de su simpatía y su sencillez y cuentan anécdotas y de su paso y estancia en nuestra villa, que ni el tiempo ni la distancia han podido borrar de la mente de cuantos fueron amigos del último superviviente del glorioso "Plus Ultra", que será siempre orgullo de la Aviación Española.

* Como en años anteriores, la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Campos honró a su celestial Patrón San Isidro, con diversos actos cívicos y religiosos.

CAPDEPERA

* Nuestro Ayuntamiento ha tenido la feliz idea de proceder a la limpieza de nuestra magnífica playa de Cala Guya, por lo que desde estas columnas felicitamos muy sinceramente.

* En nuestra parroquia, Convento de Religiosas Franciscanas, Escuela Nacional de Niños y numerosas casas particulares, celebraron diariamente el mes de María, tradición edificante en una población cristiana como la nuestra.

* En la "Plaza de los Pinos", de Cala Ratjada, ha sido inaugurado un kiosco, dedicado a la distribución y venta de revistas y periódicos, tanto nacionales como extranjeros.

* Patocinada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos y "Art i Jovenesa" de esta localidad, se celebraron diversos actos, entre los más destacados figuran: I Certamen de Cine amateur de San Isidro; Misa con asistencia de las Autoridades; II Certamen de Fotografía y Dibujo; exposición de productos agrícolas; refresco para toda la población; partidos de fútbol, etc.

* La Agrupación Teatral local "Art i Jovenesa", que tomó parte en el Concurso de teatro aficionado de Muro, hizo acreedora de una mención especial por su interpretación de la obra "Una historia qualsevol".

Vaya nuestra sincera felicitación a la compañía y muy particularmente a su Director don Salvador Moll.

* En los Salones de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, con motivo de la festividad de San Isidro Labrador, se procedió a la entrega de trofeos, premios y medallas a los ganadores del I Certamen de Cine Amateur, y II de Fotografía y Dibujo.

* El Excmo. señor Capitán General de Baleares, señor Duque del Infantado, que es Vicepresidente Nacional de la Asociación Española de "Amigos de los Castillos", acompañado del señor Conde de Olocau, Presidente de la Sección Provincial de dicha entidad, y otras distinguidas personalidades visitaron nuestro antiguo e histórico Castillo.

* Han sido puestos en venta unos siete mil metros cuadrados de terrenos procedentes de la Estación del Ferrocarril y propiedad del Estado. ¿Significa esto el preludio de la desaparición del tren Palma-La Puebla?

FELANITX

* Han sido efectuadas varias reformas y mejoras en el presbiterio de San Alonso. Ha sido revestido de mármol zócalo del retablo y el piso del presbiterio ha sido rebajado en dos pedañes. Solo falta para terminar la reforma del sagrario con un embellecimiento adecuado a la puerta.

* Por la Superioridad, ha sido nombrado Cura-Económico de la parroquia de Nuestra Señora del Carmen, de Porto Colom, Mn. Juan Rosselló Vaquer, a quien damos nuestra sincera bienvenida, deseándole al mismo tiempo que se encuentre a gusto en nuestra colonia veraniega.

* Organizada por la Sección Femenina de Falange local y en colaboración con el Centro de Arte y Cultura, en el local Ca'n Rebassa, tuvo lugar la XXIII Exposición de Flores y Plantas, siendo numerosísimos los participantes a la misma, lo que hizo que obtuviera un éxito completo.

* El día de la Ascensión en presencia de las Autoridades locales y numeroso público, fue inaugurado un Tele-Club en el caserío de Son Valls. En el escenario del Salón de la Victoria del citado caserío, se desarrolló un interesante festival que fue del gusto de los numerosos espectadores allí reunidos.

* Coincidiendo con la festividad de San Isidro, en S'Horta se desarrollaron las fiestas del I Centenario de su iglesia parroquial, cuyos actos fueron presididos por el Ayuntamiento de Felanitx.

* En la iglesia de Santa Catalina de Sena de Palma, la colonia felanigena residente en la capital de la provincia, celebró con el acostumbrado esplendor de todos los años la fiesta anual dedicada a su Celestial Patrona la Virgen de San Salvador.

* El domingo 25 de mayo, tuvo lugar la bendición del nuevo convento de los Hermanos Fsores, por el excelentísimo y Rydmo. señor Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Alvarez Lara, cuyo convento está instalado en el mismo Cementerio Municipal de nuestra ciudad. A los actos asistieron el Gobernador Civil de la Provincia don Víctor Hellín Sol, el Presidente de la Diputación Provincial, don Rafael Villalonga Blanes y Autoridades locales.

* Con motivo de la fiesta de San Isidro, fue concedida la medalla de la Orden Civil del Mérito Agrícola al felagínense don Miguel Vaquer Salort, Gobernador Civil de Palencia y Procurador en Cortes.

Enhorabuena.

IBIZA

* El Ambulatorio-Hospital de la Seguridad Social en Ibiza, será pronto una realidad. La escritura notarial de compra-venta del solar en que debe construirse el edificio, fue firmado por el Director del I.N.P., don Gabriel Morell, el 30 de abril. Probablemente en breve tendrá lugar la adjudicación definitiva de las obras de construcción de dicho Centro Sanitario de Ibiza.

* Con la llegada de su primer avión a nuestro Aeropuerto en la actual temporada turística, han quedado inaugurados unos vuelos "charter" entre la capital de Francia y nuestra isla.

* En la Playa de Can Bossa, ha sido inaugurado el "Hotel Mare Nostrium", ocho meses después de haberse iniciado las obras del mismo. Su capacidad es de ochocientos plazas. Es el segundo en capacidad de nuestra provincia y el cuarto de España.

* El Comité Ejecutivo del Fomento del Turismo, en una reciente reunión acordó elevar un informe al Ministerio de Obras Públicas sobre la actual insuficiencia del puerto de Ibi-

za, pidiendo la ampliación de la línea de atraque del mismo.

* En San José (Bahía de San Antonio), ha sido inaugurado el Hotel Columbus, con capacidad para 434 personas. El Columbus es un moderno y confortable establecimiento de categoría B.

Han sido además inaugurados los siguientes establecimientos hoteleros: El Corso, Goleta, Gran Sol, Anfroa, Galeón, Brisas, Bellmar, Bergantín, Mediterráneo, Don Carlos, Siesta, Cartago y Atlantic.

* Siguen las obras para la ampliación de la calzada de la carretera que, desde San José, va al Aeropuerto de El Codolar.

* Ha quedado establecido un nuevo servicio aéreo directo Berlín - Ibiza - Berlín.

* En el núcleo residencia de Mar Blau, con la colaboración de propietarios y vecinos, ha sido instalado un nuevo y moderno alumbrado público, en el sector de molinos, cuyas instalaciones han sido llevadas a cabo por la brigada municipal del alumbrado.

* Ha sido asfaltada la nueva carretera a Port des Torrent que bordea la bahía de San Antonio.

* Por la brigada municipal, ha sido instalado un modernísimo alumbrado público en la calle de Pou, en cuya importante mejora han colaborado los comerciantes de la citada calle.

* Se lleva actualmente a cabo el arreglo de las cunetas de la Avenida de España, necesaria mejora esperada desde hace tiempo por los "motorizados" que transitan por dicha vía.

* Se trabaja "contra el reloj" en las instalaciones del Paseo Marítimo para que su inauguración tengan lugar durante nuestras tradicionales fiestas de San Juan.

* El Ayuntamiento de Ibiza ha aprobado el alumbrado de Figueretes y la urbanización de las calles de Isidro Macabich, Aragón y enlances.

* En el local anexo de la parroquia de Santa Cruz, y gracias a una serie de gestiones realizadas por el Delegado del Gobierno, don Miguel Alañar Ginard, todos los domingos por la mañana, funciona una guardería infantil.

* Ha pasado una breve temporada en su casa de Es Figueras, D. Miguel García de Sáez, Director General del Instituto Español de Emigración y Presidente del Fomento del Turismo de Ibiza y Formentera. Deseamos que su corta estancia en nuestra isla le haya sido muy grata.

Río Deiza

INCA

* Prosperan a gran ritmo las obras de lo que en breve plazo será para Inca y su Comarca, el Instituto de Enseñanza Media, que actualmente se

PRODUITS D'ESPAGNE

RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS

XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,
taureaux.

et tous les vins fins étrangers

et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

construye junto al amplio espacio de nuestro Campo de Deportes.

* El pasado mes de mayo, se celebró con gran animación el "I Concurso Nacional de Fotografía", bajo la organización de la "Asociación La Salle".

* En el Oratorio del Puig de Santa Magdalena, fue celebrada una solemne misa, tras la cual tuvo lugar, como es tradición todos los años, la bendición de frutos.

* Organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, Inca y su comarca celebró la fiesta de San Isidro Labrador, Patrono mundial de cuantos se dedican al laboreo de la tierra. Como en años anteriores, la citada entidad organizó un magnífico programa destinado a honrar la memoria del celestial Patrón y a reunir en tan señalada fecha a los hombres de nuestro agro.

* Con brillantes actos, la Asociación de La Salle de nuestra ciudad celebró el Día de la Sección de Antiguos Alumnos y Padres de Alumnos asociados, en honor de San Juan Bautista de La Salle.

* En un típico Celler de nuestra ciudad, el Delegado en Baleares de la F.I.C.I.A., don Mateo Ferrer Garau, obsequió a un buen número de fabricantes de calzado locales y regionales expositores en sus distintas celebraciones de la Feria Internacional del Calzado e Industrias Afines de Elda.

LA PUEBLA

* En nuestra Escuela Graduada "Primo de Rivera" y a cargo del Rdo. Pedro Riutort, tuvo lugar un interesante y concurrido cursillo de "Lengua Vernácula", al cual asistieron la casi totalidad de maestros y sacerdotes de esta localidad, siendo el citado cursillo un éxito completo tanto por los concurrentes al mismo como por las amenas lecciones del Padre Riutort.

* Con el fin de recaudar fondos para los campamentos de verano, por

un grupo de niñas de las escuelas de Enseñanza Media de nuestra villa tuvo lugar la reposición de algunas danzas y bailes, siendo todas las actuaciones muy aplaudidas por la numerosa concurrencia que asistió a dichas representaciones.

* El miércoles 7 de mayo, salió el primer barco con una carga de 900 toneladas de patata temprana con destino al Reino Unido. Los precios oscilaban, según calidad, entre las 7 y 8 ptas. kilo. La recolección duró solamente unas tres semanas y los jornales se pagaron un cincuenta por ciento más bajos que en 1968.

* En el Salón de Cultura de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, bajo la presidencia de nuestro señor Alcalde don Pedro Ventayol, se celebró con bastante animación la tradicional Fiesta del Libro. Por su asiduidad en la asistencia a la biblioteca de la citada entidad, fueron premiados varios niños de la localidad.

* Ha sido asfaltada la carretera de La Puebla a la Albufera.

LLUCHMAYOR

* El Pleno Municipal aprobó el pliego de condiciones para el asfaltado de los siguientes caminos vecinales: La Torre, Cala Pi, Es Pelech, Gaudent, Son Rubí, Son Marrano, Gracia, Son Pou, y Bini (sin contribuciones especiales) y por un total que saciona a 7.410.000 pesetas.

* Nuestra colonia veraniega de El Estañol de Mig-jorn contará en breve con una cabina telefónica que les unirá con la metrópolis y el resto de la isla.

* Nuestro Ayuntamiento ha cedido un solar a la Compañía Telefónica nacional, en el que será construido un edificio para la instalación del servicio telefónico automático en nuestra ciudad.

Por tan laboriosa y acertada mejora, felicitamos cordialmente a nuestra Corporación Municipal y muy particularmente a nuestro Alcalde, D. Mateo Monserrat Calafat.

* Con extraordinario éxito, el Magnífico Ayuntamiento de Lluchmayor y la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, en colaboración con los colegios y escuelas de nuestra ciudad, organizaron el viernes día 9 de mayo la "Fiesta del Libro".

* Ha sido nombrado Alcalde pedáneo de El Arenal, don Antonio Salvá. Enhorabuena.

* En un lujoso hotel de El Arenal, de Lluchmayor, los hoteleros de dicha zona turística, dedicaron un cariñoso homenaje a nuestro señor Alcalde don Mateo Monserrat Calafat, en agradecimiento por la meritoria y eficaz labor desarrollada por su Ayuntamiento en pro del progreso de la citada zona.

Al acto asistieron las Primeras Autoridades provinciales y buen número de altas y distinguidas personalidades.

A las muchas felicitaciones recibidas por el señor Monserrat, unimos la nuestra muy cordial y sincera.

* El día 15 de mayo, Día de la Ascensión, se celebró en la iglesia parroquial, la fiesta solemne del 250 aniversario de la canonización de San Isidro, Patrono de los labradores, ramo de olivos, frutos, ganadería y productos agrícolas. Ofició la misa el Rdo. dno B. Coll Tomás, y a la que asistieron nuestras Autoridades, la Junta Directiva de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, así como la casi totalidad de los agricultores de toda la comarca y elevado número de fieles.

* Organizada por la Asociación General de Cabezas de Familia de Lluchmayor y patrocinada por nuestro Magnífico Ayuntamiento, tuvo lugar en nuestra ciudad la Semana de Orientación Sexual, cuyo ciclo de conferencias sobre temas sexuales dedicados únicamente a los jóvenes de ambos sexos de los 16 a los 25 años.

* Bajo los auspicios de la Federación Española de Colombicultura y la Federación Regional Balear, organizado por la Sociedad "La Lluchmayorense" tuvo lugar un extraordinario Campeonato local de Palomos Deportivos. De los veinte palomos que tomaron parte en el citado Concurso, fue vencedor "Curro Llanganay", de don Sebastián Valls.

* Una brigada de Obras Públicas está actualmente llevando a cabo importantes obras de ensanchamiento en la carretera de Porto-Cristo.

MAHON

* A finales del pasado mes, fue cerrada la ermita de Nuestra Señora de Monte Toro, en la que quedaba solamente un ermitaño mallorquín. La ermita pertenece a la Congregación de San Pablo y San Antonio, y el motivo de su cierre es debido a la falta de ermitaños.

* El Orfeón Mahonés, cuya magnífica labor lleva a cabo la veterana entidad ha terminado este año la temporada teatral, con la puesta en escena de la obra de Víctor Ruiz "La señora recibe una carta".

* La Caja de Ahorros y Montepío de Baleares, ha contribuido eficazmente a la labor Cultural realizada por nuestro Ateneo, patrocinando el "Premio Ateneo de Mahón 1969", dedicado a sociología y Etnografía, con el título de Francisco Camps Mercadal y cuya donación es de diez mil pesetas.

MANACOR

* Con motivo de las nuevas instalaciones en el Molí den Sopa, la dirección de dicho establecimiento ofre-

ció a los numerosos invitados un espléndido refresco.

* Como en años anteriores, la Delegación local de la Sección Femenina organizó en su local social su simpático Concurso-Exposición de Flores y Plantas, en la que tomaron parte gran cantidad de participantes, siendo dicha exposición muy visitada y botuvo un grandioso éxito.

MURO

* El sábado 10 del pasado mes el Club Recreativo Murense dedicó un cálido y cariñoso homenaje a nuestro señor Alcalde, don Jaime Vanrell, por su decidida oposición al proyecto de los embalses. El acto constituyó una verdadera manifestación de amistad y simpatía, ya que fueron muchos y de muy distintos pueblos de la isla los que adherieron al citado homenaje.

* A principios del mes de mayo, dió comienzo la exportación de patata temprana a Inglaterra. Estos primeros envíos se pagaron a ocho pesetas kilo. Como en años anteriores, son muy numerosos los forasteros que se dieron cita en nuestro pueblo con tal motivo, pero desgraciadamente, al principio de la campaña, no en contraron aquí el "Colorado", ya que los jornales se pagaron un cincuenta por ciento más bajos que el año pasado.

POLLENSA

* El domingo 4 del pasado mes de mayo, Pollensa vivió la efemérides colombófila. La Huerta de la Font, de una panorámica bellísima, fue escenario de la competición de palomos deportivos.

* Se ha llevado a cabo un arreglo de la carretera a la Cala San Vicente, mejora que era totalmente necesaria y deseada por los numerosos turistas y excursionistas que visitan tan bello lugar.

* Continúan los trabajos de construcción de la nueva carretera del Puig de María, que siguiendo la trayectoria del proyecto, conducirá al histórico santuario.

* La Asociación de Vecinos del Puerto, acarrea arena par las playas, las cuales van ganando bastantes metros en amplitud.

* Nuestro Ayuntamiento ha solucionado el grave problema del abastecimiento de agua potable en nuestro Puerto, que tanto preocupa en verano a la población de nuestra colonia veraniega, una de las más concurridas de la isla.

* En el Certamen Internacional de Cine Amateur "I Trofeo de Madrid", organizado por la entidad Puente Cultural, y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de la capital del Reino y Dirección General de Cultura Popular del Ministerio de Informa-



ción y Turismo, nuestro buen amigo y gran ceramista Rafael Bordoy, ha obtenido el segundo premio con su film "L'Era".

Enhorabuena Rafael, por tu nuevo triunfo.

* Tuvo lugar en el Puig de Maria, la jornada denominada "Fiesta en la familia". En el hermoso templo del Puig, repleto de familias pollensinas, fue una misa solemne, por el Rdo. Don Lorenzo Sastre. Después del acto religioso, hubo una serie de divertidos juegos y competiciones muy interesantes, resultando un día de verdadero amor familiar, de alegría, esparcimiento y fraternidad.

PORRERAS

* No es la primera vez que en las columnas de este mensual hablamos del lamentable estado en que se encuentran nuestro local escolar actual, sin contar que su mobiliario poco tiene que envidiar al edificio.

Hace 36 años que existe un solar, de 10.000 metros cuadrados, en el que debe construirse una nueva escuela, pero el tiempo va pasando y, ni siquiera con una lupa, se ve la menor señal de dicha escuela.

Ultimamente, por parte del Consejo Local del Movimiento y Autoridades Municipales, se han hecho gestiones con las Autoridades Provinciales, para que sea solucionado este gravísimo problema y que nuestra villa cuente con un local digno para cobijar a sus escolares.

* Bajo la presidencia de nuestro señor Alcalde, don Antonio Fiol, autoridades y numeroso público, fue inaugurada la tradicional Exposición de Flores y Plantas que anualmente organiza la Sección Femenina de Campos. A dicho acto, que tuvo lugar en el Salón de la Caja de Pensiones, asistió la Delegada Provincial de la Sección Femenina, doña Antonia Llinás. La citada exposición fue visitada por el pueblo entero y obtuvo un verdadero éxito.

* También en Porreras se celebró la Fiesta de la Banderita. Numerosos grupos de simpáticas muchachas postularon a favor de la Cruz Roja y una vez más los porrerenses correspondieron con largueza a la llamada de tan benéfica y humana institución.

* La Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Porreras, dedicó a su patrono celestial, San Isidro, una serie de actos cívicos y religiosos, viéndose todos muy concurridos y animados.

SAN JUAN

* Especial relieve y brillantez revistió la fiesta de San Isidro Labrador, este año, en nuestra villa. Se celebraron diversos actos patrocinados por la Cámara Oficial Sindical Agraria de Baleares y el Sindicato Provincial de Frutos y Productos Hortícolas, bajo la organización de la

Hermandad de Labradores y Ganaderos de San Juan, siendo todos los actos presididos por las autoridades provinciales y locales. Los principales actos que en este día se desarrollaron, fueron los siguientes: Pasacalles por las principales vías del pueblo con las populares "Xeremies" y cabezudos; misa en honor de San Isidro Labrador; exposición de maquinaria agrícola, en la que participaron masivamente la casi totalidad de casas comerciales dedicadas a la distribución de maquinaria agrícola de la isla; inauguración oficial de la Exposición-Concurso de Fotografía; comida de compañerismo con asistencia de las autoridades y la casi totalidad de agricultores de la comarca; concentración de tractoristas en la Plaza General Franco y seguidamente desfile de tractores por las calles del pueblo; concurso de habilidad en el manejo del tractor que tuvo lugar en el campo de fútbol; concurso de redacción, entre el alumnado de San Juan; entrega de trofeos, ofrecidos por la Cámara Sindical Agraria, Ayuntamiento de San Juan y la Hermandad de Labradores.

* Un lamentable accidente ocurrido en esta localidad, costó la vida a nuestro paisano D. Jaime Antich (a) Baró, que se hallaba en su casa de campo y al coger la escopeta con el propósito de acabar con un gato salvaje que a diario le mataba algún conejo, tropezó con ta mala suerte, que se le disparó el arma hiriéndole mortalmente.

Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

SANTANYI

* Con asistencia de las primeras autoridades locales, fue bendecida e inaugurada la nueva iluminación del cementerio. Acto seguido, el cura ecónomo Rvdo. D. Guillermo Parera, celebró una misa en la capilla del Camposanto, con la presencia de numeroso público.

La mejora, muy necesaria —la mayoría de enterramientos se celebran de noche— ha quedado muy digna, siendo muy discreta la situación de

los puntos de luz, muy a tono con el lugar.

Asistieron al acto, nos percatamos de que ha sido asfaltado el corto tramo de carretera que se desvía de la Cala Figuera al cementerio.

* Nuestros buenos amigos, el formidable conjunto musico-vocal "Los Javaloyas", en el que forma nuestro paisano Toni Covas, han sido contratados por la Comisión de Festejos para las Verbenas a celebrar en ésta con motivo de la festividad de San Jaime. "Los Javaloyas", que desde hace muchos años se mantienen en primer plano de la música ligera española, alternarán con el también famoso conjunto mallorquín "Los Beta" y con otro que ha de designarse todavía.

* Con motivo de la fiesta de Nuestra Señora de Consolación mucha gente se trasladó al Santuario. Se dijo una misa y predicó el ecónomo de Alquería Blanca, Rvdo. D. Baltasar Amengual. Luego tuvo lugar un acto de consagración a la Virgen y la bendición de los frutos desde la explanada. La carretera al Santuario, recientemente asfaltada, ha contribuido este año a la gran afluencia de público.

* En Cala Llonga (Cala d'Or), se han iniciado las obras para la construcción de un muelle que tendrá cabida para unas trescientas embarcaciones. La obra se calcula costará unos 40 ó 50 millones de pesetas, incluida una urbanización contigua, con agua electricidad, teléfono y demás comodidades.

Perico

S'ARRACO

* El 27 de abril realizó su visita pastoral en nuestro pueblo el Excmo. Sr. Obispo de Mallorca.

Fue recibido por el Sr. Rector y por las autoridades locales. La comitiva se dirigió a visitar San Telmo. Terminada su visita en San Telmo el Sr. Obispo junto con sus acompañantes se dirigió de nuevo a S'Arracó haciendo la entrada en el tem-

plo parroquial, donde procedió a administrar el Sacramento de la Confirmación a todos los niños y niñas debidamente preparados. Luego dirigió la palabra a los fieles dando así por concluida su visita pastoral. Fue despedido con verdaderas muestras de simpatía y aplausos.

* Se encuentra en delicado estado de salud Doña Ana Salva (Curte). Deseamos que mejore pronto.

* En Palma ha sido intervenido quirúrgicamente D. José Alemany (Frete). Le deseamos un total restablecimiento.

* El hogar de los Sres. Monserrat Roca y Catalina Gamundí se ha visto alegrado con el nacimiento de otro hermoso niño, al cual le pondrán el nombre de Juan Miguel. Reciban los papás nuestra más cordial felicitación.

* El día 15 de Mayo recibieron en S'Arracó el Pan de los Angeles los niños Claudio e Isabel Sánchez Borrás. Aunque este año no hubiera muchos niños comulgantes, la ceremonia resultó muy bonita y los niños iban preciosos.

* Concluidas sus vacaciones regresaron a Francia los Sres. Terrades y familia.

* La última de las noticias deportivas obtenidas son que La Trapa empató el último partido fuera campo y de la temporada. La temporada de La Trapa de este año ha sido muy diferente esperemos que al empezar una nueva liga, vaya muchísimo mejor.

* También el club de jóvenes se ha dado cuenta de la llegada de la temporada turística puesto que ha terminado sus actividades hasta la próxima temporada.

* En el hogar de los esposos D. Jaime Pujol (de Sa Plana) y doña Catalina Pujol (Merquet) se han visto aumentado con el nacimiento de un hermoso niño, tanto la madre como el recién nacido se encuentran en perfecto estado de salud, nuestra enhorabuena.

* De Saint Nazaire llegó D. Marcos Alemany (Torretas) acompañado de su esposa.

* En una clínica de Palma ha sido operada con resultado satisfactorio Doña Catalina Gamundí de (Sa Taulera). Le deseamos pronto y total restablecimiento.

* En el hogar de los esposos don Bartolomé Terrades y doña Antonia Pujol (Merquet), se han visto aumentado con el nacimiento de una preciosa niña, tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud, nuestra enhorabuena.

* De Francia llegó don Jaime Pujol (de S'escaleta) acompañado de su esposa doña Francisca Vich (Curte) y de su hijo.



Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

AVIATION - BALEARES LES BALEARES L'HIVER

Tarif spécial
Aller et Retour

PALMA DE MAJORQUE

Du 1er. Novembre 1968 au 31 Mars 1969

Aller et Retour, classe Tourisme: 445 Frs.

Validité du billet: UN MOIS

NOTE: La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE - Jour de départ non compris.

Fiestas de Pancaritat de San Telmo

Ingresos: Donativos, 3.820 ptas.— Beneficio baile, 625.— Ingresos total: 4.445 ptas.

Gastos: Xeremies, 1.100 ptas.— Por despacho, 100.— Bebidas músicos, 102.— Viaje Orquesta, 600.— Impresos y dos ensaimadas, 325.— Total Gastos: 2.227 ptas.

Saldo beneficio para la Asociación de Vecinos: 2.218 ptas.

Dolores

SOLLER

* Durante los días 10, 11 y 12 de mayo, se celebraron las tradicionales Ferias y Fiestas de Sóller, en las que se conmemora la victoria conseguida por los sollerenses sobre los 1.700 piratas berberiscos el 11 de mayo de 1561.

Las "Valentes Dones" representando a las dos heroínas hermanas de C'an Tamany estuvieron representadas por las simpáticas jovencitas María-Antonia Colom Colom y Antonia-Maria Oliver Codina.

En nuestra arciprestal iglesia fue celebrada una misa solemne y las acostumbradas procesiones desfilaron por nuestras calles, siguiendo el mismo itinerario que en años anteriores.

En nuestro Puerto, se celebró el acostumbrado simulacro de combate entre moros y cristianos, cuya "batalla" fue presenciada y seguida con muchísimo interés por muchos miles de personas buena parte de ellas extranjeras que, gracias a sus máquinas fotográficas, llevarán a sus respectivos países todo el entusiasmo y el calor de tan memorable diada. En las veladas de los tres días hubo interesantes espectáculos gratuitos en el tablado levantado en la Plaza Mayor, actuando La Rondalla del Plá, la Agrupación Artística de Inca y l'Esbart Pollensí.

En la Plaza de España resultaron muy concurridas las verbenas, las cuales fueron amenizadas por renombradas orquestas.

Tampoco faltaron los actos deportivos durante los tres días.

* El Excmo. Sr. Gobernador de la Provincia, D. Víctor Hellín Sol, asistió a la inauguración de la estación depuradora de aguas residuales recientemente construida en Son Pussa.

* En el Teatro Alcázar, se celebró con mucho éxito un festival infantil, patrocinado para la Caja de Pensiones para Vejez y de Ahorros.

* El pasado mes de mayo, fue celebrado en nuestra ciudad un Concurso Escolar de Dibujo y Pintura al aire libre, para niños y niñas y jóvenes de ambos sexos que no hayan cumplido más de 17 años. Dicho concurso al que participaron "futuros artistas", fue patrocinado por el Ayuntamiento, la Caja de Pensiones y la Delegación local de Juventudes.

* Falleció cristianamente en nuestra villa D. Onofre Bauzá Castañer,

uno de los "pioneros" de la emigración en la vecina República Francesa, estableciéndose en Cambrai, en cuya ciudad pasó la mayor parte de su vida.

Descanse en paz y reciban sus familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* La producción de fruto en nuestros naranjales ha sido este año excelente, tanto en las variedades de naranja temprana como las más tardivas. Nos alegramos por nuestros agricultores, deseando que los años venideros sean idénticos al presente.

* El Ayuntamiento de Sóller ha prometido al "Club Unión" habilitar una nueva pista de petanca en un solar propiedad del Municipio, situado en la calle de Cetre. Como recordarán nuestros lectores, el citado club se quedó sin pista al ser urbanizados los terrenos inmediatos al Hotel Sóller, utilizados como pista de petanca por los "amateurs" a dicho deporte.

* Desde hace algún tiempo ya, y tras de haberse llevado a cabo la reconstrucción del techo del edificio está nuevamente abierta a compradores y vendedores la nave principal de nuestro Mercado de Abastos.

* Los señores Enseñat, Cabrer y Mut, Presidente, Vicepresidente y Secretario del Fomento del Turismo, se desplazaron a Sóller para establecer contacto con la Asociación de Vecinos de nuestra ciudad y puerto, con el fin de tratar asuntos de suma importancia sobre el desarrollo turístico en esta localidad.

* La famosa agrupación musical "Les Trompettes Dijonnaises", integrada por unos setenta aficionados, nos ofreció un magnífico concierto en la Plaza Mayor de nuestra ciudad, el cual fue del agrado del numeroso público, siendo el conjunto premiado con entusiastas ovaciones.

BINISALEM

* Son menos a pagar para saldar la cuenta deficitaria del Centro Social, según balance que nos ha facilitado nuestro rector don Blas Darder, quedando reducido el déficit que el pasado mes era de 94.425 ptas. y este mes es de 88.284 ptas. El desglose de partidas de gastos e ingresos es el siguiente: Ingresos. Por suscripciones 5.196. Un donativo especial de 6.000 ptas. donadas por don Gabriel Pons Arrom. En el cepillo de la parroquia 12 ptas. Lo que arroja un total de 11.208 ptas. en los ingresos. Los gastos han sido de 5.066 ptas. Algunos lectores quizá se extrañen de que los ingresos por suscripciones de este mes sean solo de 5.196 ptas. cuando el promedio de los mismos en igual mes de años anteriores sean de 8.982 ptas. Ello es debido a que haya habido bajas en las suscripciones, sino que muchos suscriptores han pagado por anticipado toda su suscripción anual como quedó reflejado en los balances an-

teriores. A este paso, no dudamos que se cumplirán las previsiones y que a final de año se habrá saldado totalmente la cuenta, y aquí quedar a esta magnífica obra, para satisfacción de los binisalemenses.

* Los domingos por la mañana y aprovechando este tiempo primaveral, gran número de binisalemenses marchan de excursión a campo y playa. Ello hubiera mermado los ingresos en la recogida de donativos pero nuestras celosas postulantes, anticipándose salieron con sus huchas y banderitas, el sábado por la tarde a fin de que todas aquellas personas que voluntariamente quisieran dejar su donativo en Binisalem, pudieran hacerlo. En el momento de escribir esta crónica no sabemos todavía la

cantidad total recaudada pero por los informes que nos han facilitado las señoritas postulantes, la cantidad supera a la de años anteriores. A todos muchas gracias.

* Las niñas y niños de Binisalem, recibieron por primera vez la Sagrada Comunión de manos de nuestro rector don Blas Darder. Ciertamente fue un espectáculo religioso digno de consideración y respeto, de alegría y fervor.

* Con motivo de celebrarse el día de Mallorca Misionera, se dio en el salón de actos del Centro Social, una conferencia con proyecciones cinematográficas, sobre las Misiones de Burundi y del Perú.

Jaime Martí G.

L'Heroí

De PONENT

Quaderns: Llorenç VIDAL

N.º 47 - 48

Hi hagué un home que visqué sectants anys
no gaire lluny de casa.

Jo el vaig conèixer
que ja era vell; però sé
que no s'havia mogut mai del poble.

Del món no s'havia vist
res més que quatre viles
del voltant de la nostra.

Mai no anà a la ciutat
i no crec que hagués viajat en ferrocarril
ni una sola vegada.

Aixó sí: se sabia
pam per pam els topants
de les vores del riu
i havia estat expert en herbes remeieres.

Durant prop de cinquanta anys
treballà de paleta
i s'havia casat que encara era molt jove.

De tres fills que tingué
dos van morir a la guerra.

L'altre marxà del poble,
molt lluny, molt lluny...
i ningú no en sabé mai més res.

L'home visqué molts anys tot sol
i a les tardes d'estiu
s'asseia en un pedris davant de casa seva.

Era discret i pulcre
i somreia a la gent que passava.

Jo recordo d'haver-hi
conversat algun dia
sobre qualsevol cosa,
i no he oblidat que tenia una veu
molt clara i que, en parlar,
movia lentament les mans.

L'hivern que el varen trobar
mort al llit, les veïnes
diguieren que semblava
que el pis hagués estat
endraçat feia poc.

Degué morir de fred
perquè en tota la casa no hi havia
ni un sol bocí de llenya
i ell jeia, bo i vestit,
embolicat amb una manta.

Algú va dir que semblava un ocell
arrautit sota un ràfec.

Miquel Martí Pol

Noticiario insular

MALLORCA DEFIENDE SU PATRIMONIO ARTISTICO

Por la Alcaldía han sido ya tomadas medidas al efecto

Una Orden ministerial de 2 de Julio de 1964, declaró, con buen criterio, una extensa zona de la parte vieja de la población "Conjunto Histórico-Artístico", a fin de evitar crecientes abusos contra la estética formada por elementos nobles, centradados, especialmente, en los aledaños de la catedral, extensivos, en cierto modo, a lo que otrora constituyó la Medina de los árabes.

Apenas quedan restos de la época de la dominación musulmana, sobresaliendo el arco llamado de "La Almudaina" y los impropriadamente llamados "Baños Arabes", aunque de vez en cuando, con motivo de verificación de obras han aflorado a la superficie cerámicas y otros objetos

de indudable valor, algunos de ellos vendidos al Extranjero.

La Orden aludida, del Ministerio de Educación y Ciencia, si bien entró en vigor, ha visto debilitados sus efectos con motivo de demoliciones y remozamientos incorporados al auge de la construcción anejo a una prosperidad incrementada por el turismo, que a menudo ha venido alterando volúmenes y siluetas urbanas en aras de un modernismo vulnerador de las disposiciones dictadas. Garajes con cierre metálico en silentes calles de trazado moruno, letreros luminosos, escaparates modernistas y alteraciones de todo orden en lugares que debían haber sido intocables, han venido proliferando con una ausencia absoluta de buen sentido —como señala muy bien, en vibrante escrito el editor de textos antiguos Luis Ripoll— clamor emitido al unísono por el sesudo Alcalde de Palma, don Gabriel Alzamora, quien, percatándose igualmente de las protestas de una minoría defensora del buen gusto, acaba de decretar, como primera providencia, la prohibición de colocar determinados letreros luminosos en la zona aludida. A tal medida seguirán seguramente otras, pero hace falta que tomen parte en la campaña otros elementos de carácter asesor y coercitivo, que no dudamos colaborarán a renglón seguido.

La falsificación de monedas antiguas

Del 23 al 29 de mayo, se celebró en Palma la "XVIII Asamblea General de la Asociación Internacional de los profesionales de la Numismática", con asistencia de unos 150 congresistas de diferentes países, donde se viene desarrollando tan noble afición.

Fue tratado especialmente el palpitante tema de las falsificaciones de monedas antiguas, que ha llegado a un perfeccionamiento objeto de un confusiónismo sembrado de una general alarma.

Constituyó el emblema de esta reunión internacional, la moneda mallorquina denominada "vellón", mandada acuñar por el rey don Sancho.

El futuro urbanístico de Palma

El ilustre arquitecto barcelonés D. Manuel Ribas Piera, director del equipo que realiza la revisión del vigente Plan de ordenamiento urbano de la ciudad de Palma, ha desarrollado sus ideas sobre tan importante cuestión, por medio de una conferencia celebrada en el salón de sesiones del Ayuntamiento.

Tildó el conferenciante de afortunada a la ciudad de Palma en lo que se refiere a densidad de población, analizando el porcentaje de pobladores de diferente especie, dando cifras muy elocuentes en su interpre-

tación del futuro de la ciudad, calculada para 1985 en la cifra de 300 mil habitantes y la prometedora perspectiva de dos mil dólares de renta anual "per cápita".

En dicha época habrá un tránsito rodado en la segunda ronda circunvalación, que será igual a la del centro de Barcelona y una estructura administrativa diferente de la actual.

Creación de un "auto-safari"

Este es el título que una empresa extranjera, en colaboración con españoles, ha dado a una gran extensión de pinar y monte bajo situada en las inmediaciones de la villa de San Lorenzo, donde a lo largo de una serpenteante carretera de más de tres kilómetros, podrá admirar el visitante una gran "reserva africana" compuesta de toda clase de animales de la fauna propia de las tierras de Africa, algunas de cuyas especies estaban a punto de extinguirse.

Ha sido inaugurada tan original atracción, que consiste en darse un paseo en "jeep" para ir descubriendo toda suerte de animales en libertad, con la consiguiente prevención y medidas de seguridad en cuanto a fieras, con acotamientos especiales para ellas.

Los solares sin edificar

Un loable acuerdo del último pleno municipal ha sido el de dar dos años de plazo para edificación de los solares existentes en la capital, algunos de los cuales llevan más de cuarenta años en estado de especulación y que, mientras se realiza ésta a satisfacción del dueño, sirven de vertedero de basuras, de intolerable continuidad.

La Enseñanza Primaria

El Ayuntamiento ha editado un interesante tomo de 84 páginas que estudia las necesidades de la Enseñanza primaria y plan general de construcciones escolares. El total global de lo planificado se eleva a la cifra de 142.251.321 pts., de las cuales, casi sesenta millones son de aportación municipal y el resto subvención estatal.

Se ha puesto gran interés en el aspecto de la enseñanza, toda vez que la población escolar prevista para 1972 se elevará a 38.000 individuos y se harán necesarios más de 12.000 nuevos puestos.

El Premio Nobel de Literatura

Este cronista ha recibido una amable carta del gran escritor Don Miguel Angel Asturias, último "Premio Nobel" de Literatura, tildando de maravillosa su estancia en la isla, donde se halla en plan de descanso, en compañía de su esposa.

A. Vidal Isern

El Premio "Dag Hammarskjöld"

El día 24 de mayo tuvo lugar —en el transcurso de una gran fiesta social— la entrega de los premios internacionales "Dag Hammarskjöld", instituidos por el Barón Prof. Dino di Stefano, en su segunda edición en Palma.

El acto tuvo efectividad en el Salón Imperial del Palacio de Congresos del Pueblo Español y fueron discernidos los diferentes premios otorgados este año a eminentes personalidades que han sido merecedoras de tan alto galardón. Asistieron al acto la mayoría de los galardonados y buen número de Embajadores de distintos Países, acreditados en Madrid.

Los Premios 1969 son los siguientes:

Al Mérito Universal, al Emperador de Etiopía Haile Selassie I; al Mérito de la Cooperación Internacional, el Presidente del Congo, Lugarteniente General Joseph Desiré Mobutu; al Mérito Diplomático, Ministro de Asuntos Exteriores de Chile, don Gabriel Valdés; al Mérito Humano, ciudad mártir de Hiroshima, galardón Lámpara de Fraternidad que recibió el Alcalde de Palma don Gabriel Alzamora; al Mérito Literario, escritor George Simenon; al Mérito Científico, Profesor Maurice Carras, descubridor del suero antilinfocitario; al Mérito Periodístico, don Eduardo Cárdenas, fundador de las ediciones extranjeras del "Reader's Digest" y al Mérito Industrial al financiero francés Paul Ricard, al industrial italiano Dr. Giuseppe Torreaño, al financiero español don Félix Valls Taberner y Amo y el Presidente de la Confederación Española de Cajas de Ahorros, don Luis Coronel de Palma.

Importantes realizaciones industriales en Mallorca

En el sector agrícola también se perfila un intenso desarrollo

En la puesta en marcha de los polígonos industriales, aparte de la gran realización urbanística en vías de realización, ha recibido este correspondiente una síntesis de trabajos previstos para el presente año. Estos abarcan importantes aspectos del desarrollo industrial de la isla, algunos en colaboración con el Ayuntamiento, entre ellos una traída de aguas y la cesión de un terreno para ubicar en él el parque de bomberos.

Serán puestas en marcha gasolineras y estaciones de servicio, un Boletín de información económico-financiera, construcción de un centro sanitario, grandes naves para talleres industriales, realización de cursos de formación para vendedores, mandos intermedios, marketing y asesorías de toda índole.

Otro dato importante es la construcción de 500 viviendas de tipo social, en una de las extensas áreas de que constan los polígonos, situa-

dos, por otra parte, a escasos kilómetros de la capital.

Se halla muy avanzada la construcción de un complejo poli-deportivo y el edificio representativo de toda la organización, con servicios anejos de tipo escolar y cultural en íntima colaboración con el Patronato "La Victoria", cuyas actividades fueron inauguradas hace poco, con asistencia de las Autoridades de la provincia.

En lo que atañe a la agricultura es de notar el entusiasmo que preside los primeros pasos de una cooperativa de la que dimanará eficaz asistencia técnica: hallándose dispuestos muchos agricultores a hacer más rentables sus productos, a base de unión que desplace la anarquía que hasta ahora ha venido presidiendo sus esfuerzos. Son muchas ya las fincas que son objeto de planificación adecuada.

A. Vidal Isern

ACTUALIDAD ARRACONENSE

El Angelito de la Paz

Cuando el humor corre a raudales

Con sobrada razón así escribía para estas columnas, nuestro admirable amigo y estimado colaborador don Juan Bauzá, al sondear nuestro humorismo verdaderamente caracterizado, en el pasado agosto y desde su señorial mansión afincada en las mismitas riberas del Manzanares, pronunciándose más o menos en estos términos: "Considero el humor como una cualidad eminentemente positiva que distingue a las personas que lo poseen. Y el buen humor de algunos arraconenses se ha puesto de manifiesto, etc., etc."

Digo humor, por lo cual creo haber acertado en el calificativo, que dicho sea de paso, bastante nos sonríe. Tal es el caso, que en esta oportunidad me brinda a toda página un muy respetable amigo, verdadero profeta de nuestro aledaño, y con una carga excesiva de experiencia, y dolido también por el peso de sus 87 añitos que hacen mella en la sobrecarga de sus espaldas. Se trata, de don Antonio Salvá (a) Rodella.

Me ha gustado enormemente el claro exponente que a través de su extenso escrito, ha ido usted hilvanando y tejiendo como cada cual a su manera, recopilando datos antañones, emparejando anécdotas y conjeturas, buscando siempre el contraste y así, dar más realce a la tonalidad preferida. He calibrado la valía de sus elogios sinceros, y he aquilatado el apreciado y rico metal fundido en el crisol de sus más íntimos y mejores sentimientos. Todo un tratado de amor en pro de la eterna amistad, feliz y duradera, mostrándome un nuevo camino a seguir y que revoque a toda vulnerabilidad en cuanto a polémicas pasajeras que a nada conduce.

Me ha sorprendido muy de veras su acentuada pasividad, y enorme interés habido en el prolegómeno de su escrito. He captado perfectamente punto por punto al cuestionario a que usted se refiere. En consecuencia, y corroborándole todo mi afecto y agradecimiento por su muy loable atención, le he dedicado éste, mi escrito o comentario, tal como reza en el titular y que usted bien merece, como "El Angelito de la Paz". Bien entendido, no me refiero al Espíritu celeste, del último coro, porque a ellos, usted aún no pertenece.

En los preliminares de su escrito, y en letra (tipo negrilla) como diría cualquier tipógrafo, he leído unos deseos, unas ganas locas o atrevidas y que usted no ha consumado. "Quería escribirle un artículo al amigo Juan Verda, en contestación al que él escribió para don Gabriel Vich "Viguet". Yo, ahora le pregunto a usted, ¿y por qué no lo hizo?

¡Claro! Usted me contestará: Así es la única forma de cesar toda polémica, y salvar en lo posible inte-

ligibles discrepancias. En este caso, no haría usted más que repetir lo anteriormente dicho o escrito. En lo que a mí se refiere, me ha llamado poderosamente la atención, que, en el momento de endosarme la contestación del escrito que usted alude, se sintiera remiso, como tal, se aconsejara para sí, cierta prudencia y no menos comedida cautela, y, en definitiva, no accionara, como sistema o medida preventiva.

Me han gustado su forma de esquivar saliéndose por el foro, pero no ha podido Vd. escabullirse sin que se le hubiera visto el plumero. Contaba Vd. en sus "memorias" que cuando iba al colegio y a mediados de la semana, les decía el profesor. Niños. Sabéis que el próximo lunes yo estaré enfermo, no vengáis a la escuela. ¿Os acordareis? ¡Pero qué valiente, y que buena paradoja! Mire como a sus 87 añitos Vd. lo recuerda, y lo lleva a la práctica. ¡Qué simpatía, y qué humor, mi estupendo amigo! A eso, solo lo puede un hombre corrido, experimentado y de mucha andadura, conocedor de los cinco continentes, haber surcado muchos mares singladura tras singladura, acostumbrado a la navegación por zonas anticiclónicas y borrascas espeluznantes, pero siempre, precavido a una cuarta a barlovento, para aferrar a la punta o bocana de la ría, y entre las caricias pródigas de la brisa, seguir navegando hasta acoderarse de costado, y asegurarse de buenas amarras allí en puerto seguro.

He leído en un escrito, que cuando yo era niño todo andaba bien en nuestras fiestas, menos las carreras pedestres. Más si Vd. ahora pudiera valerse de sí mismo, yo le preguntaría. Y ahora, D. Antonio. ¿Que le parece? ¿Que tal las fiestas? Si en aquél entonces el amigo Juan Verda era un niño, según su hipótesis, y desde aquella se contabilizaron, es decir; transcurrieron cuarenta y siete agostos como soles, y en contraposición D. Gabriel Vich "Viguet" fundamenta su severo escrito de réplica, por lo que queda demostrado según su argumentación, —quiero decirte amigo Juan, que tú no sabes como se pasa eso de las fiestas en nuestro pueblo, y añade; que analizo con la elegancia de quien está fuera del redonde!—. ¡Pero si que estoy bien arreglado! Que antes era niño, no lo dudo. Y ahora, estoy perdido. ¿Quién lo duda? ¿Figuro inscrito en el Registro Civil? ¿Vds. lo saben?

Me recuerda Vd. de una bella y emotiva estampa de aquellos tiempos que no siempre confraternizaban los vileros y reconers, en motivo de estas fiestas. Sí, en efecto había su tira y afloja, había sus cosillas que no cuajaban. Sus motivos tendrían. ¡Claro! Lo cierto es que los vileros llegados a este fin, y en masivos grupos,

consumían enormes cantidades de bebidas y refrescos, y de los puestos ambulantes de chucherías compraban a cientos de kilos de selecta mercadería entre las cuales sentían especial privilegio por las avellanas. Sí, D. Antonio, ¿aquellos tiempos cuando yo era niño? y ¡Qué fiestas! Voy a contarle a Vd. una, de antes de yo nacer.

Había en S'Arracó, y entre Vds. en aquellos tiempos, un señor muy importante, le conocían por Gaspar Damià. Hombre corpulento, forzudo, y si valiera la asimilación o paradoja, al (Urtain) de nuestros días. El hombre además de respetable por sus fornidos músculos, era muy ligero de piernas. Las fiestas, en esta ocasión eran a "La Vila" (Andraitx) y las carreras pedestres que Vd. comenta tenían lugar en el "carrer gran", cuya llegada era frente "Fotografía Ferrer". La carrera "libre" y allí, llegó destacado el referido Damià, pero con tan mala fortuna, que al asir de un fuerte manotazo al cuello del "pollastre" este, quedó con la cabeza entre sus manos como premio para els arreconers, mientras que el pollo sin cabeza quedaba en buenas manos dels vileros. ¡Ay! madre mía del alma, ¡i cametes traimé d'qui! ¡Quien lo pudo contar, por una simple cabeza de pollo, la batalla campal que tuvo lugar per Se Creu d'en Perot. Pero ¡qué fiestas, antes de yo nacer, y después cuando yo era ya niño!

Era el uno de septiembre de 1921, cuando en este día llegué a ese mundo como hijo bien nacido. Según su versión D. Matías Juan, era alcalde, con más poderes que el Presidente de la Diputación. Era aquel mismo año donde tuvo lugar el nacimiento de la Plaza del Mercado de S'Arracó, y por mandato del ya expresado señor. El coste total del inmueble, (tengo entendido) fueron quince mil pesetas. Por otra parte, existe otra versión a la cual no podemos concederle ningún crédito de confianza en cuanto a certidumbre. Se dice, que el maderamen empleado para el sostén de sus cuatro vertientes, unas cien bigas o (teulons) de Riga, fueron adquiridas o compradas por el adjudicatario de la obra, por un montante muy reducido, habida cuenta que dicho producto era de procedencia ocasionada por siniestro de un buque o embarcación de pesado tonelaje, y que debido al estado intempestivo de la mar zozobró en las inmediaciones de Camp de Mar, o Paguera. Hoy día dicha Plaza o Mercado, se le considera como un armatoste, y serio estorbo. Los ediles de nuestros días, hace algún tiempo propusieron se llevara a efecto su demolición. ¡Lo que pueden, el humor y entusiasmo de nuestras fiestas! ¡Puede que sea verdad don Antonio, lo de aquel entonces cuando yo era niño, mientras ahora, nos mi-

ramos bastante distintos cuando pensamos que somos algo mayores.

Lo cierto es, que la pujante Asociación de Vecinos de San Telmo, de un tiempo a esta parte viene pisando fuerte. Recordamos enormemente a los primeros días de su creación cuyo deseo implorábamos. ¡Dios, les bendiga! Hoy, en esta primera ocasión, en el primer contacto, la oportunidad que se nos brinda en relación a las fiestas, y con la romera fiesta de Pancaritat, ha servido para el inicio de su popularidad. La relación de gastos y reducción total producto de donantes voluntarios y que dejamos consignado en recuadro aparte, deja un margen muy considerable, y cuya cantidad líquida íntegramente pasará a engrosar las cantidades que con otras se irán acumulándose en las arcas de la Asociación para luego ser destinadas a buen fin. La Asociación de Vecinos de San Telmo, va desplegando a medida de sus posibilidades y a través de su extensa red, cuya abarca, a cuanta vecindad convive mancomunadamente emplazada en este bello paraíso, donde un día, (según un comentarista) fue San Telmo, tierra de moros y piratas, y escenario de contrabandistas.

Airear el lema con que se ha propuesto la Asociación de Vecinos de San Telmo, (creemos) no necesita de preámbulos. El esfuerzo cotidiano no es otro, si no la faceta que día a día se le llama trabajo. A este trabajo, ingrato y sufrido debería verse compensado aportando voluntariamente con una ayuda efectiva, y que a la vez, simbolizara un singular rasgo de esplendidez y generosidad.

La primera obra en perspectiva de la Asociación de Vecinos, se verá culminada con el broche final precisamente en estos días, en el que quedará totalmente instalado todo el tendido de la red eléctrica de encendido público, comprendido desde Punta de s'Estaca, lindante con Cala Coniells, pasando el servicio de cometida por el varadero y embarcadero de Na Caregola, hasta llegar al Punt Blanc, (Punta Blanca) y finalmente camino vecinal Sr. Ripoll. Dicha instalación compuesta de unos treinta proyectores distribuidos a lo largo del recorrido, fue presupuestada con cargo a dicha Asociación, por el estimable montante de unas doscientas mil pesetas. ¿Será verdad tanta belleza? ¿Cuándo serán iluminados aquellos lugares? La incógnita a despejar está en la palma de nuestras manos.

Y si habláramos de la playa de Aurca, Botafogo; Copacabana; Niteroy, en la bahía de Guanabara; o de la playa de Cabo Frio, con sus cien kilómetros de longitud de finísima y cristalizada arena que besa los mismos pies de "A cidade maravilhosa do Rio du Janeiro". Y ¿qué diremos de la Asociación de Vecinos de San Telmo, al referirnos a su playa. (Y predonen la redundancia).

¡Qué vamos nosotros a decir o añadir! Allí está ya floreciendo el honorable fruto de toda una institución. El desmonte y desguace de aquella playa ha sobrepasado los cálculos previstos. La operancia ac-

Jeux interdits...

par GABRIEL SIMO

III

Peu de temps après cette scène, le télégraphiste vint me dire qu'en ce qui les concernait, eux, les employés du Central, les jeux étaient faits; il ajouta qu'il allait prendre son quart, et me fit part, en bon copain, de la somme jouée par lui sur "STAG". Cela ne me fit aucun plaisir, car je m'aperçus qu'il avait misé plus que moi; il allait donc gagner plus que moi, alors que, logiquement, c'aurait dû être le contraire. C'est moi qui avais fourni le tuyau, non? C'est bien grâce à moi qu'ils allaient gagner... Mais, allez donc chercher la logique en ce bas monde;... Il est plein d'égoïsme et d'orgueil mal placé... Chacun cherche à pisser plus haut son voisin... quitte à pisser plus son meilleur ami!

Mais, déjà, M. THOMAS revenait,

son chapeau tout de travers, ce qui signifiait chez lui une grande colère retenue, prête à exploser. Il était temps, ses petits clients du matin, ceux qui le faisaient vivre, commençaient à s'impatisser.

A midi pile, M. JOUBERT fit son entrée dans la Brasserie. Il se dirigea vers la table où se tenait M. THOMAS, commanda une Bonal et resta debout. M. THOMAS le regarda en silence, leurs regards se croisèrent, puis il lui fit signe de se diriger vers les lavabos, où d'ailleurs il arriva le premier. Il parla avec la préposée aux téléphones qui s'éclipsa. Alors les deux hommes s'enfoncèrent seuls dans les lavabos et en ressortirent quelques instants plus tard apparemment réconciliés. Puis, M. THOMAS s'en fut vers la rue me disant au passage: — Si on me demande, faites patienter en peu...

Quant à M. JOUBERT, il sortit plusieurs liasses de gros billets de sa poche, les compta, et les remplaça dans l'enveloppe avant d'empocher celle-ci. Jamais je n'avais vu tant d'argent. Mais je me disais que sûrement demain, après la victoire de "STAG", le Boock du CAFE DE LA PAIX me remettrait, à moi aussi, une somme assez rondelette. Cela apaisa quelque peu mes regrets de ne pas être né riche. Puis, je saisis "LE TURF". Au sujet des courses de Pau, il disait: "...Voici les résultats techniques des courses courues hier à Pau... Nous donnerons un compte rendu détaillé dans notre édition de demain".

L'après-midi de ce jour fut sans histoire; mais elle nous sembla longue à tous. Chacun avait hâte qu'il soit dix-neuf heures: heure à laquelle arrivaient les deux bulletins que l'Agence Havas distribuait aux abonnés. Sur l'un, il y avait un résumé des nouvelles importants de la journée; ce qu'on trouverait en détail le lendemain dans les journaux. Sur l'autre, se trouvait le résultat des courses. C'est ce résultat que tout le personnel de la Brasserie attendait. On allait voir, enfin!... ce que rapportait "STAG"... Justement, les aiguilles de la pendule, audessus de la caisse, n'en finissaient pas, de ne pas avancer...

Cette après-midi-là, en effet, nous sembla plus longue qu'une semaine entière en temps normal. Aussi, quand l'employé de l'Agence Havas fit son entrée et porta ses deux feuilles à la Caisse, tous nos regards se portèrent sur lui. Puis, MAS, le garçon de service au carré près de la Caisse, les prit et les épingla à l'emplacement prévu à cet effet, sur la colonne centrale, entre le Bar et la Brasserie. Ensuite, par politesse, il s'éclipsa; en effet, déjà, plusieurs clients s'étaient levés et s'approchaient pour les lire. Peu à peu, tous les garçons s'approchèrent, essayant tant bien que mal de lire par dessus le mur d'épaules qui se dressait devant eux...

C'est alors que les mines commencent à devenir grises, et les nez à s'allonger. Certains furent même saisis d'un petit tremblement nerveux, qui les empêchait de se tenir tranquilles. L'un cherchait l'autre du regard, ne comprenant rien à ce qui arrivait. A mon tour, je m'approchais de la petite fouille; je lus le résultat de la quatrième course: la seule qui nous intéressait... Un frisson me parcourut à mesure que je lisais, et mon sang se glaça dans mes veines. Je me frottai les yeux pour mieux voir et je faillis tomber en lisant le résultat... Résultat qui est resté si bien gravé dans ma mémoire, que, même trente-neuf ans après, je le revois encore comme au premier jour. La feuille disait: 1er.: LE COMMISSAIRE, 2ème: DIAMANTAIRE, 3ème: MARIGNY, 4ème: STAG. Notre STAG occupait la première place des battus: il était quatrième, une place qu'on ne paie jamais!...

Nous avions donc tous perdu tout ce que nous avions joué... Pour un coup dur, c'était un coup dur!... Certains de mes collègues passèrent et repassèrent une dizaine de fois devant la feuille, avec l'espoir secret de l'avoir mal lue, après tout, notre STAG était peut-être 3ème; c'était sans doute un vilain effet d'optique qui faisait que nous le voyions 4ème... Et pourtant, il fallut bien, peu à peu, se rendre à l'évidence... Hélas!...

Nous continuâmes à servir les clients avec le sourire, comme si de rien n'était... Mais le cœur était bien gros! même que les dents claquaient comme si nous aurions grelotté de froid...

Ce que nous avions perdu, c'était tout de même une somme importante, qu'entre nous nous avions apportée aux divers Boocks de la Ville: Nous avions, en courant après une chimère, engraisé plus riche que nous...

G. SIMO
(à suivre)

Conserjes de hoteles a Inglaterra

La Asociación Internacional "La llave de oro", emblema de los conserjes de hoteles, ha invitado a 46 conserjes de otros tantos hoteles mallorquines a visitar Inglaterra, país íntimamente vinculado con la isla en cuanto a visitantes se refiere.

Ya ha salido el primer grupo, estando previstas las restantes salidas para fechas próximas. Recíprocamente los conserjes británicos de hoteles de primera y segunda categorías, a cuyo nivel son los intercambios, visitarán la isla, saliendo ambas partes beneficiadas con tales contactos entre elementos esenciales del turismo.

PARIS-BALEARES

órgano oficial de

LES CADETS DE MAJORQUE

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Balears résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérès
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:
Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS. 51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2ème Vice-Président: Gabriel Simó, et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76. Tel. 5.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secrétariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire, REIMS. 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 15 Frs.
Membre donateur 30 Frs.
Membre bienfaiteur 40 Frs.
Membre Mécène 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P M. 955 - 1965

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

PETITES ANNONCES

JEUNE FILLE française, connaissant espagnol et anglais, désirerait trouver place à Palma, comme comptable ou réceptionniste dans hôtel.
Ecrire: Mr. Antonio Vich 44, Rue de Pilleux, NANTES (44).

A VENDRE MAISON DEUX ETAGES. Cise à S'ARRACO - Majorque. TRES BON ETAT - COMMUNITES - S'adresser: **Pedro PALMER**, Calle Hermanos BARBARA, 5 S'ARRACO - Majorque - ou Ecriure à: MM. Jaime PALMER, 31, Clos Isabelle - 31 - TOURNEFEUILLE on pourra visiter en Juillet - Août.

FAMILLES MAJORQUINES, si vous désirez recevoir pour le temps des Vacances, une jeune étudiante, AU PAIR, en échange de l'hospitalité reçue elle participerait volontiers aux soins du ménage, garde et soin des enfants. Demande vie de famille, dans famille catholique de préférence. Au besoin initierait à la langue française. Adresser votre demande: **ALLIANCE CULTURELLE INTERNATIONALE**, 14, Boulevard de Cambrai, NICE Villa "Gioconda" - 06. Alpes Maritimes.

A VENDRE, A SOLLER, INMEUBLE NEUF, à usage d'HOTEL. Libre à la vente. Matériel compris. Accepterions échange contre immeuble en France, Angleterre ou Allemagne.
Ecrire à: Mr. DELESTRAIN, 4 bis, rue Jeanné d'Arc, ORLEANS 45-France.

A VENDRE: EPICERIE FINE, FRUITS-PRIMEURS. Ville importante dans l'Aisne - Bon chiffre d'affaires. Très bonne clientèle. Affaire très intéressante pour jeunes. Prix à débattre avec Vendeur.
Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 TANCARVILLE, qui transmettra.

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison - meublée entrée - salon salle à manger - cuisine - salle douches - salle de bains - 3 chambres - Petite Cour de Mai - à - Septembre. Prix de 500 à 800 Frs. — Voir ou téléphoner à Mr. Vaquer. — 68 Avenue de la République Paris XIe. — Téléphone, 805 - 02 - 02.

FAMILIAS MALLORQUINAS, si ustedes desean recibir durante el tiempo de las vacaciones, una joven estudiante, A PAGAR a cambio de la hospitalidad recibida, participando voluntariamente en los cuidados de la casa, guarda y cuidados de los niños. Demanda vida de familia, en familia católica preferentemente. Escriban su demanda a **ALLIANCE CULTURELLE INTERNATIONALE**, 14, Boulevard de Cambrai, NICE. Villa "Gioconda" - 06 - Alpes Maritimes.

Pensión Mundial
CA'N QUET
Deyá - Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

LE TOURISME FRANÇAIS

L'ETE AUX BALEARES - DEPARTS TOUS LES QUINZE JOURS
à partir de JUIN:

16 — 30 JUIN
14 — 28 JUILLET
11 — 25 AOUT
8 — 22 SEPTEMBRE

PRIX: A PARTIR DE 695 Frs.

Se renseigner dans nos bureaux: 102, rue Paul Doumer, LE HAVRE
Conditions spéciales aux Cadets de Majorque, sur présentation de leur Carte de Membre Actif (à jour de la Cotisation 1969)

Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	{	De 2 à 12 ans	135 F
TRANSPORT		Jeunes de 12 à 22 ans	203 F
ALLER et RETOUR		Après 22 ans	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcald, 53 - MADRID Via LAYANNA, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, 8/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1968

al 30 de Junio 1969

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
a las 20 horas

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 22 horas

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
a las 19 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 19 horas

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
a las 10 horas

IBIZA - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 16 horas

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDADELA

Viernes a las 22 horas

CIUDADELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDADELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDADELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas